

**ELEKTRIČNO VRTALNO KLADIVO
ZA VRTANJE IN DLETENJE
Villager VLN 1506
Originalna navodila za uporabo**



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Tehnični podatki

Napajanje	230 V ~ 50 Hz
Poraba	1500 W
Št. vrtljajev v prostem teku	860 o/min
Št. udarcev / moč udarca	4250 min ⁻¹ / 6 J
Zmogljivost vrtanja	
Jeklo	13 mm
Beton	32 mm
Les	42 mm
Vpenjalna glava	SDS PLUS
Hrup	L _{WA} = 103,7 dB(A) , K = 3,0 dB(A) L _{pA} = 92,7 dB(A) , K = 3,0 dB(A)
Masa	5,2 kg
Vibracije	
Udarno vrtanje v beton	a _{h,HD} =17,360 m/s ² K=1,5 m/s ²
Dletenje	a _{h,CHeq} =13,334 m/s ² K=1,5 m/s ²
OPREMA: Stranski ročaj - 1 kos, špica 14x250 mm - 1 kos, ravno dleto 14x250 mm - 1 kos, svedri 8/10/12 x 150 mm - 3 kosi, oglene krtačke - 1 par, mazivo - 1 kos, protiprašni pokrov - 1 kos, plastični kovček	

Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih karakteristik brez predhodnega opozorila, obstaja možnost tiskarske napake. Slike se lahko razlikujejo od realnega izgleda izdelka.

Varnostna navodila

Glasnost lahko na delovnem mestu preseže vrednost 85 dB(A). V tem primeru uporabljajte zaščito za sluh.

Simboli :

Pred uporabo preberite ta navodila



Nosite zaščitno obleko



Nosite zaščitne rokavice



Nosite zaščito za sluh



Nosite zaščitna očala



Nosite zaščitno čelado.



Nosite zaščitno masko



Dvojna izolacija.

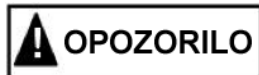


Srbska oznaka o skladnosti.



Izdelek je v skladu z EU standardi in predpisi.

SHRANITE TA NAVODILA.



SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA

Preberite navodila in varnostna opozorila. Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb. Navodila za uporabo in varno delo shranite tako, da jih boste imeli vedno na voljo. Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

NAVODILA ZA UPORABO SHRANITE.

1) VARNOST V DELOVNEM OBMOČJU

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- b) **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- c) **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz območja dela.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičnikih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev.** Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtikačev zmanjša nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote.** Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznih podaljškov zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščito ozemljitve saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

3) OSEBNA VARNOST

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z nedersečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitev/namestitev.** Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.** To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.

4) PRAVILNA UPORABA IN NEGA NAPRAVE

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo.** Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.
- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi.** Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja.** Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.

- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo.** Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.
- e) **Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnano in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti.** Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate.** Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.

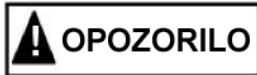
5) SERVIS

- a) **Naj vaše električno orodje servisira le usposobljen serviser z uporabo originalnih nadomestnih delov.** To bo zagotovilo varnost popravljenega električnega orodja.

Varnostna opozorila za vrtalno kladivo

- **Uporabljajte zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabljajte bočne ročaje, če so priloženi k orodju.** Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe upravljalca
- **Držite električno orodje za izolirane ročaje, ko izvajate dela, kjer lahko rezalni pribor pride v stik s skrito napeljavo ali lastnim kablom.** Če rezalni pribor pride v stik z žico pod napetostjo lahko spravi pod napetost neizolirane kovinske dele električnega orodja in uporabnika lahko poškoduje električni udar.

Uporabljajte samo originalne rezervne dele in upoštevajte navodila za vzdrževanje. Uporaba neoriginalnih delov in neupoštevanje navodil za vzdrževanje, lahko povzroči nevarnost električnega udara ali poškodb.

**POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA**

Preden priključite napajalni kabel v vtičnico, morate prebrati ta navodila.

- **NOSITE ZAŠČITO ZA OČI.** Uporabljajte zaščitno masko z zaščitnimi očali. Uporabljajte zaščito za sluh. Pri dolgotrajni uporabi uporabljajte zaščitno obleko, čevlje in pokrivalo.
- **Uporabljajte zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **NE** nosite rokavic, nakita, kravate ali širokih oblačil.
- **NE** vrtajte ali obdelujte materiala, ki je premajhen, da bi ga lahko varno pritrdili.
- **ROKE** imejte odmaknjene od svedrov in dlet. Naprave nikoli ne držite v neudobnem položaju. Pazite, da roke ne pridejo v stik s svedrom ali dletom, saj obstaja velika nevarnost poškodb.
- **PRITRDITE OBDELOVANEC.** Če je mogoče, obdelovance pritrdite s sponkami ali s primežem. To je veliko bolj varno, kot če bi obdelovance držali z roko. Na ta način lahko napravo tudi trdno držite z obema rokama.
- **PREPRIČAJTE SE**, da v obdelovancu ni žebeljev ali drugih predmetov.
- **PREPREČITE NEZAŽELEN ZAGON.** Pred menjavo pripomočkov vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.

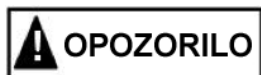
VARNO VRTANJE

- **Uporabljajte samo dleta z ustreznim vpetjem.**
- **PRED VKLOPOM** preverite pritrjenost dleta.
- **NE** uporabljajte svedrov za običajne vrtalnike ali kronskih žag.
- Pred menjavo pripomočkov počakajte, da se vrtalna glava popolnoma zaustavi. Nastavek je po uporabi lahko vroč. Pred menjavo počakajte, da se ohladi, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost opeklin.
- **PRED DELOM VEDNO PREVERITE, ČE STA SVEDER ALI DLETO DOBRO PRITRJENA V VRTALNO GLAVO.**

SIMBOLI

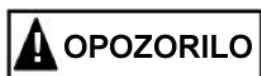
Na napravi se pojavljajo spodaj prikazani simboli. Pred uporabo se seznanite z njihovim pomenom in zmanjšajte nevarnost poškodb.

V	volt		izmenična napetost
A	amper		izmenična napetost
Hz	hertz		dvofazna izmenična napetost z nevtralnimi priključki
W	watt		trofazna izmenična napetost
kW	kilowatt		trofazna izmenična napetost z nevtralnimi priključki
F	farad		priključna moč varovalke v amperih
μF	mikrofarad		zakasnitev varovalke, kjer je X simbol za razmerje med časom/karakterističnim tokom, v skladu z EN 60127
l	liter		zaščita ozemljitve, razred I
kg	kilogram		premer
bar	bar		položaj za izklop
Pa	pascal		puščica
h	ura		simbol za opozorila
min	minuta		izmenična ali enosmerna napetost
s	sekunda		ohišje odporno proti kapljicam vode
n_0	št. vrtljajev v prostem teku		vodoodporno ohišje
./min ali min^{-1}	št. vrtljajev na minuto		razred zaščite II
	enosmerni tok	IPXX	IP simbol

**DODATNA OPREMA**

Uporablajte samo opremo in pribor, ki je priporočen za uporabo s to napravo. Upoštevajte priložena navodila. Uporaba neustrezne opreme ali pribora lahko povzroči veliko nevarnost poškodb naprave ali telesnih poškodb.

Ne uporabljajte dlet in pripomočkov, če niste prebrali navodil za uporabo tovrstnih pripomočkov.



Za čiščenje nikoli ne uporabljajte bencina, nafte, acetona ali drugih agresivnih čistil, saj lahko poškodujete plastične dele naprave, obstaja pa tudi velika nevarnost požara.

SESTAVLJANJE IN UPORABA

Pred namestitvijo pribora ali dodatne opreme se prepričajte, da je naprava izklopljena in napajalni kabel izključen.

PREGLED SESTAVNIH DELOV



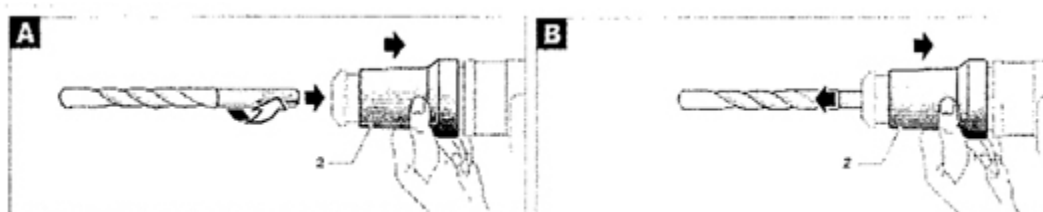
1. SDS plus - vpenjalna glava
2. Stikalo za spremembo načina delovanja z blokirnim gumbom; udarno vrtanje/vrtanje/dletenje
3. Prezračevalne reže
4. Ročaj
5. Stranski ročaj
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Napajalni kabel

PRIPRAVA ZA DELO

Pred uporabo preverite, če je napajalna napetost enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.

Namestitev pripomočkov

Pozor: Pred namestitvijo pripomočkov izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice!



Namestitev svedrov/dlet

Povlecite vpenjalno glavo nazaj proti napravi in vstavite sveder/dleto v vpenjalno glavo ter ga zavrtite. Preverite, če je pripomoček dobro pritrjen.

Spustite vpenjalno glavo in pripomoček je pritrjen.

Odstranitev svedrov/dlet

Povlecite SDS plus vrtalno glavo nazaj proti napravi in sveder izvlecite.

Vklop/izklop

Napravo vklopite tako, da pritisnete na stikalo za vklop/izklop in ga zadržite.

Izklopite jo tako, da enostavno spustite stikalo za vklop/izklop. Število vrtljajev motorja nastavljate z dodajanjem pritiska na stikalo za vklop/izklop.

Rahel pritisk na stikalo za vklop/izklop omogoča nizko število vrtljajev, medtem ko močan pritisk omogoča visoko št. vrtljajev.

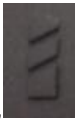
Izbira načina delovanja: vrtanje/udarno vrtanje/dletenje

Pozor: Pred nastavitvijo načina delovanja izklopite napravo in izvlecite napajalni kabel iz vtičnice. Stikalo deluje samo pri izklopljenem motorju. Če stikalo premaknete, ko je naprava vklopljena, lahko povzročite poškodbe motorja.

Vrtanje:

Opomba: spodaj prikazane slike so samo informativne. Simboli so odvisni od vrste modela in se lahko razlikujejo od prikazanih.

Pritisnite blokirno stikalo in premaknite stikalo za spremembo načina delovanja

na položaj za vrtanje „“ dokler se ne zaskoči.

Udarno vrtanje:

Pritisnite blokirno stikalo in premaknite stikalo za spremembo načina delovanja na položaj za udarno vrtanje (2) „“ dokler se ne zaskoči.

Ročaj (glejte sliko 1)

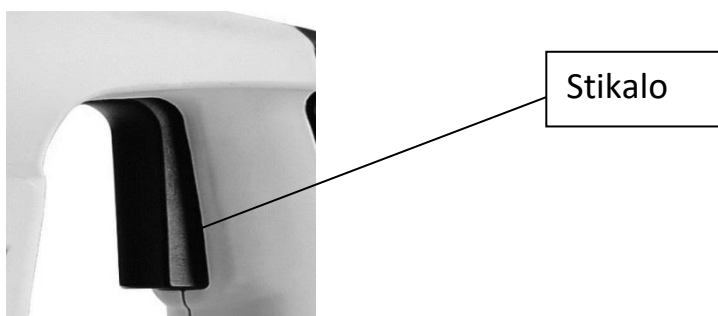
Stranski ročaj mora biti dobro pritrjen. Pred delom preverite pritrjenost stranskega ročaja. Če ročaj ni dobro pritrjen, obstaja velika nevarnost poškodb.



Slika 1

Vklop in izklop (on/off)

Vrtalno kladivo ima stikalo za vklop/izklop (Slika 2), ki je vgrajeno v zadnjem ročaju. Primite napravo z obema rokama in pritisnite na stikalo. Naprava se vklopi. Izklopite jo tako, da enostavno spustite stikalo.

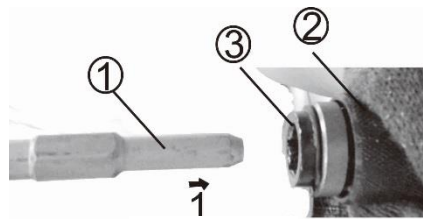


Slika 2

OPOZORILO

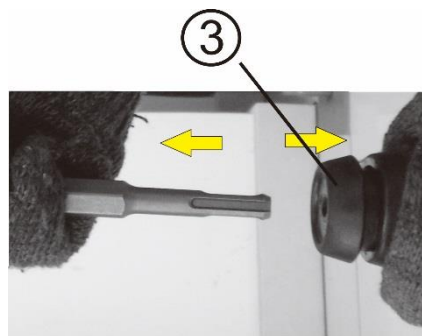
Električno vrtalno kladivo deluje še nekaj sekund po sprostitvi stikala. Pred odlaganjem počakajte, da se naprava popolnoma zaustavi.

Namestitev dleta (glejte sliko 3).



Slika 3

Vstavite dleto v SDS plus vpetje in ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca za pol obrata ter ga s tem pritrdite (glejte sliko 4). Naprave ne uporabljajte, dokler ne preverite pritrdjenosti dleta.



Slika 4

Vrtalno kladivo nima možnosti menjave smeri vrtenja, zato morate med delom paziti, da se dleto ne zatakne. Dleto se mora med delovanjem premikati navznoter in navzven.

Naprava nima možnosti nastavljanja momenta. Ne uporabljajte drugih pripomočkov in pribora, saj obstaja nevarnost poškodb.

OPOMBA: Dolgotrajno dletenje lahko povzroči pregrevanje motorja. Če se motor pregreje, prenehajte z delom in počakajte vsaj 15 minut, da se motor ohladi.

Varnostna opozorila za uporabo vrtalnega kladiva

1. Pred delom preverite količino olja v posodi. Posoda mora biti polna in vijak dobro privit.
2. Vrtalno kladivo ima vgrajen ročaj. Pred delom se prepričajte, če so vijaki za pritrditev ročaja dobro priviti. Napravo trdno držite z obema rokama, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb.
3. Med delom bodite v ravnotežju. Noge namestite na ravno in trdno podlago.
4. Pri delu na višini pazite, da pod vami ni drugih oseb, saj obstaja velika nevarnost poškodb.
5. Pred delom se prepričajte, da v območju vrtanja ni vodovodnih, električnih ali plinskih napeljav.

6. Držalo nastavkov mora biti pravilno nastavljeno.
7. Nastavek (sveder/dleto) se med delom segreva. Pri rokovanju z napravo bodite pozorni, saj obstaja nevarnost opeklin.
8. Nosite zaščitna očala.
9. Nosite zaščito za sluh.
10. Uporabljajte zaščitno masko.
11. Nosite zaščitne čevlje.
12. Nosite pokrivalo.

Pravilna uporaba

Pred delom

1. Napajanje
Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.
2. Stikalo
Pred kakršnimkoli delom na napravi se prepričajte, da je stikalo izklopljeno. Če je napajalni kabel priključen v vtičnico in pritisnete na stikalo za vklop, se naprava vklopi, zaradi česar obstaja velika nevarnost telesnih poškodb.
3. Podaljševalni kabel
Uporabljajte podaljševalne kable z zadostnim presekom in zmogljivostjo. Podaljševalni kabel naj bo čim krajši.

Uporaba naprave za dletenje

Na napravo namestite dleto v skladu z navodili (sliki 3 in 4).

1. Namestite konico dleta na mesto dletenja in vklopite napravo.
2. Če se naprava na vklopi, rahlo potisnite konico dleta proti obdelovalni površini, da naprava ustvari udarni hod. To ni napaka, saj je vklopljen mehanizem za preprečevanje udarcev v prostem teku.
3. Trdno držite napravo z obema rokama. Masa naprave in trden oprijem omogočata lažje prenašanje tresljajev, ki nastajajo med delom.

Delajte z zmernim tempom. Prevelika sila lahko zmanjša učinkovitost.

Pozor

Včasih se udarni mehanizem ne vklopi, tudi če motor deluje. Vzrok za to je pregosto olje v posodi (zaradi nizke temperature ali če naprave dlje časa niste uporabljali). Napravo pustite vklopljeno okoli 5 minut, da se olje segreje.



Slika 5

Vzdrževanje in pregledovanje

1. Pregled naprave

Dleta in svedri morajo biti ostri. Topa rezila zmanjšajo učinkovitost delovanja in lahko povzročijo poškodbe motorja. Ko opazite obrabo rezila, ga zamenjajte ali nabrusite.

2. Preverjanje privitosti vijakov

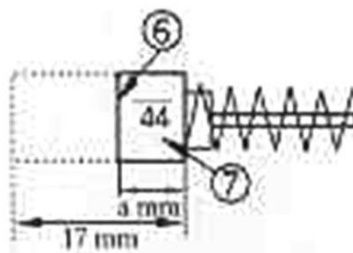
Redno preverjajte privitost vijakov. Odvite vijake dobro zategnite, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost poškodb.

3. Vzdrževanje motorja

Tuljave motorja so najpomembnejši del naprave. Tuljave ne smejo biti nikoli v stiku z oljem ali vodo.

4. Pregled oglenih krtačk

Motor ima oglene krtačke, ki se obrabljajo. Obrabljene ali poškodovane krtačke morate zamenjati. Mejna oznaka obrabljenih krtačk (6), št. krtačke (7). (glejte sliko 6).



Splošno

Uporabljajte samo originalne delove. Uporaba neoriginalnih delov ali delov, ki niso priporočeni s strani proizvajalca, lahko povzroči poškodbe naprave.

Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte topil ali agresivnih čistil, saj se lahko poškodujejo. Za odstranjevanje olja, prahu ali druge umazanije uporabite čisto krpo.

Pazite, da olje, bencin, topila ali druga agresivna čistila ne pridejo v stik s plastičnimi deli naprave, saj jih lahko poškodujejo.

Z napravo ravnajte pazljivo. Grobo ravnanje lahko poškoduje napravo ali obdelovalno površino.

Naprave nikoli ne spreminjajte in ne uporabljajte neoriginalne dodatne opreme. Spreminjanje naprave je prepovedano, saj obstaja velika nevarnost poškodb, razveljavi pa se tudi garancija.



Simbol prečrtanega smetnjaka na napravi ali embalaži pomeni, da naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke. Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov. S pravilnim odstranjevanjem pripomorete k zaščiti okolja in ustvarjanju zdravega življenjskega prostora. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI



Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja: **Električno vrtno kladivo za vrtanje in dletenje Villager VLN 1506**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

Odgovorna oseba pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 13.12.2017

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Zvonko Gavrilov

ELECTRIC HAMMER FOR DRILLING AND CHISELING

Villager VLN 1506

Original instructions manual



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Specification:

Voltage	230 V ~ 50 Hz
Input power	1500 W
No load speed	860 rpm
Impact rate / impact energy	4250 min ⁻¹ (IPM) / 6 J
Drilling capacity	
Steel	13 mm
Concrete	32 mm
Wood	42 mm
Tool holder type	SDS PLUS
Noise information	L _{WA} = 103,7 dB(A) , K = 3,0 dB(A) L _{pA} = 92,7 dB(A) , K = 3,0 dB(A)
Weight	5.2 kg
Vibration	
Hammer drilling into concrete	a _{h,HD} = 17,360 m/s ² K=1,5 m/s ²
Chiselling	a _{h,CHeq} = 13,334 m/s ² K=1,5 m/s ²
EQUIPMENT: 1 pc auxiliary handle, 1 pc point chisel 14x250 mm, 1 pc flat chisel 14x250 mm, 3 drill bits-8/10/12x150 mm, 1 pair of carbon brush, 1 pc of grease tube, 1 pc dust cover, plastic box	

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible printing errors without prior notice. Product images may be different from the actual appearance of the device.

Safety instructions

The noise output of the electric hammer chisel power tool may exceed 85 dB (A) at the workplace. In this instance, wear ear protection.

Used symbols

Please this read the manual before the start-up



Wear safety footwear



Wear work gloves



Use hearing protectors



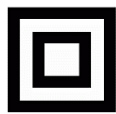
Use safety goggles



Wear a hardhat



Wearing respiratory protection is advised



Protection class II / Double insulation



Serbian conformity mark



Product is according EU norms and standards

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE**GENERAL SAFETY RULES**

Read all instructions. Failure to follow all the instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term “power tool” in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) WORK AREA

- a) **Keep the work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks, which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering the power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating the power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** The use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hardhat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injury.

- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the **OFF** position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch ON invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** The use of these devices can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the tool if the switch does not turn it ON or OFF.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Electric hammer safety warnings

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle, if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.



SPECIFIC SAFETY RULES

For your safety, do not plug in your power tool until you have read and understood this Owner's Manual.

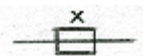
- **WEAR EYE PROTECTION.** Use face or dust mask along with safety goggles. Use hearing protection, particularly during extended periods of operation, and wear safety shoes and a hard hat.
- **Wear ear protectors with impact chisels.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **DO NOT** wear gloves, jewellery, neckties or loose clothing.
- **DO NOT** drill, cut or sand material too small to be securely held.
- **ALWAYS** keep hands out of the path of the drill bit and saw blade. Avoid awkward hand positions where a sudden slip could cause your hand to move into the path of the drill bit or saw blade.
- **SECURE THE WORKPIECE.** Use clamps or a vice to hold the work when feasible. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate the tool.
- **MAKE SURE** there are no nails or foreign objects in the part of the workpiece to be cut drilled or sanded.
- **TO AVOID INJURY** from accidental starting, always remove the Plug from the electrical socket before installing or removing a chisel bit.

DRILL SAFETY

- **When using electric hammer chisel only use the bits that correspond to the correct slots for this chuck.**
- **BEFORE STARTING** the operation, push the chisel switch to make sure the chisel bit does not wobble or vibrate.
- **DO NOT USE** fly cutters or multiple-part hole cutters, as they can come apart or become unbalanced in use.
- **MAKE SURE** the spindle has come to a complete stop before touching the chuck or attempting to change the chisel. Also, bear in mind that the bit will be hot, so let it cool down before changing as it can cause burns and other injuries.
- **ALWAYS MAKE SURE THE CHISEL IS FIRMLY SEATED IN THE HEXAGONAL CHUCK** before starting the operation.

SYMBOLS

Some of the following symbols may be used on your tool. Please study them and learn their meaning. Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the tool better and safer.

V	volts		alternating current
A	amperes		two-phase alternating current
Hz	hertz		two-phase alternating current with neutral
W	watt		three-phase alternating current
kW	kilowatts		three-phase alternating current with neutral
F	farads		rated current of the appropriate fuse-link in amperes
μ F	microfarads		Time-lag of the miniature fuse-link where X is the symbol for the time/current characteristic, as given in EN 60127
l	litres		protective earthing at earthing terminal, class I tools
kg	kilograms		diameter
bar	bars		off position
Pa	pascals		arrow
h	hours		warning symbol
min	minutes		alternating or direct current
s	seconds		splash proof construction
n_0	no load speed		watertight construction
./min or min^{-1}	revolutions per minute		class II construction
	direct current	IPXX	IP symbol



AVAILABLE ACCESSORIES

Use only accessories recommended for this electric hammer chisel. Follow instructions that accompany the accessories. The use of improper accessories may cause injury to the operator or damage to the cordless drill.

Do not use an accessory unless you have completely read the instructions or Owner's Manual for that accessory.

- Various chisels

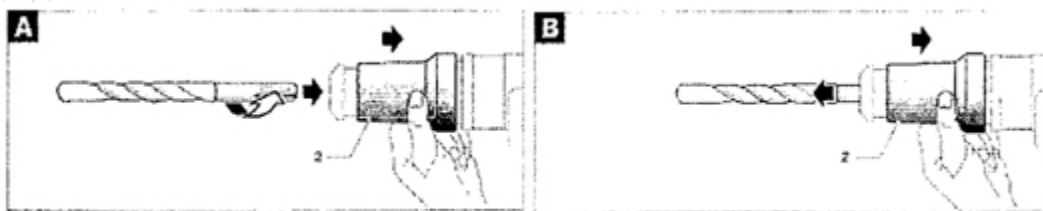


To avoid fire or toxic reaction, never use gasoline, naphtha, acetone, lacquer thinners or similar highly volatile solvents to clean the tool.

ASSEMBLY & OPERATION



Always make sure the power tool is isolated from the power supply before fitting any attachment



COMPONENT LIST

- 1) Hexagonal housing
- 2) Impact drilling/drilling/chiseling switch with a switch lock
- 3) Air vents
- 4) Grip handle
- 5) Auxiliary grip handle
- 6) On/off switch
- 7) Power cord

STARTING THE POWER TOOL

Before you start using your power tool, make sure that the voltage on the product nameplate corresponds to the local voltage standards.

ASSEMBLING THE TOOLS TO BE USED

Place the tool you intend to use into the tool holder and do not allow it to go back! Pull the hexagonal housing back to the limiter and keep it in that position. Push the bit with a turning motion up to the limiter in the housing. When you release the housing, the tool will be locked in place by itself.

REMOVING THE TOOLS

Pull the hexagonal housing back and take the bit out of it.

SWITCHING ON/OFF

To start the power tool, press the on/off switch and do not release the pressure off the switch.

To switch the power tool off, release the on/off switch. You can control the speed at any time by controlling the pressure on the on/off switch.

Light pressure on the on/off switch results in low speed, and conversely – increased pressure results in high speed.

SELECTING THE PROGRAMME – DRILLING, IMPACT DRILLING AND CHISELING

WARNING! Always make sure the power tool is isolated from the power supply before fitting any attachment. The switch can be activated only when the motor has come to a complete stop. Otherwise, the power tool may be damaged.

Selecting the drilling programme:

Note: The following pictures serve as examples, and may vary depending on the power tool model.

Unlock the drilling/impact drilling/chiseling switch and turn it to this symbol “” until it jumps into place.

Selecting the impact drilling programme:

Use the switch lock to unlock the drilling/impact drilling/chiseling switch (2) and turn it to this symbol “



” until it jumps into place.

Handle. See (Fig 1)

Always make sure the fixed handle is secured before any job takes place as a loose handle can cause injuries.



Fig 1

Switching the chisel on/off

The chisel has an On/Off switch (Fig 2) built into the handle. Hold the chisel with both hands and simply squeeze the trigger, and the motor will start. To switch off, release the trigger.

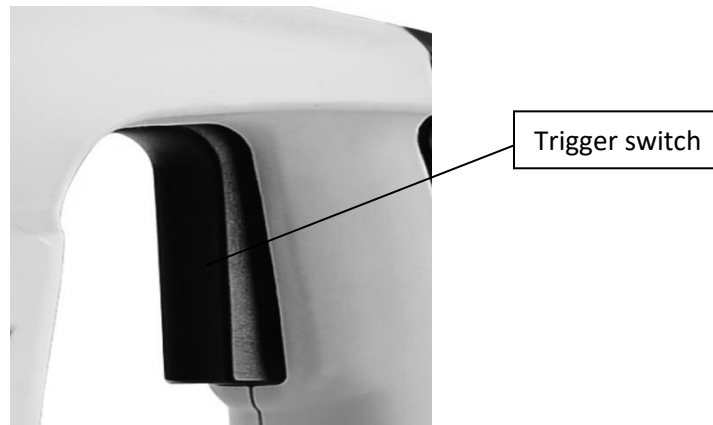


Fig 2

WARNING

The electric hammer chisel continues operation for a few seconds after the trigger has been released, so be careful when putting it down.

Fitting a chisel bit into the Hexagonal housing. (See Fig 3)

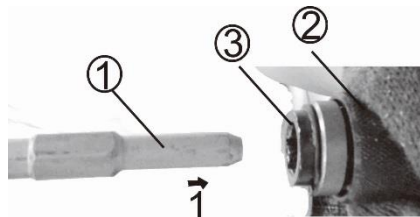


Fig 3

Put the bit into the hexagonal housing and clamp the bit by turning the stop lever half a turn anti-clockwise. This will lock the bit in place. (See Fig 4)

Do not use the chisel until the bit is secured properly.

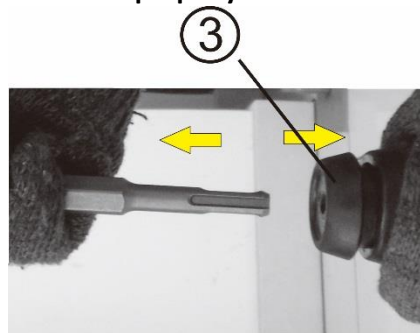


Fig 4

This electric hammer chisel does not have reverse direction, so always take care not to force the chisel in case the chisel bit gets stuck. Always make sure you keep the chisel going in and out to remove debris.

This chisel does not have a torque facility. It is not recommended to use any other bit other than masonry bits or chisels do not utilize metal cutting drills, since this can cause serious injury

NOTE: chiseling for an extended period of time may cause the chisel motor to overheat. If the chisel gets hot, stop chiseling and allow it to cool for at least 15 minutes.

Precautions on using the electric hammer chisel.

1. Before using the electric hammer chisel, always make sure the oil tank is full and the screw is tight.
2. This electric hammer chisel has a fixed handle. Always make sure the screws holding the handle are secured before you start any operation. Always use both hands when using this chisel, as the failure to adhere to this rule can cause injuries.
3. For safe operation, always make sure your posture is stable and your footing is safe before operating the electric hammer chisel.
4. When working at a high level, always make sure that no person or persons are standing below you, as this can cause injuries to those persons below you.
5. Before starting any job such as breaking, chipping a wall, floor or ceiling, make sure that no items such as an electric cable, water pipe or conduits are buried inside as this could cause injury or flooding.
6. Set the bit holder properly.
7. The bit can become very hot during operation. Exercise extreme caution as this can cause injuries.
8. Always wear protective safety glasses.
9. Always wear ear defenders or earplugs.
10. Always wear a suitable dust mask.
11. Always wear protective footwear.
12. Always wear a hardhat.

Information on how to use the electric hammer chisel

Prior to operation

1. Power source
Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. Grounding
This tool should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. The tool is equipped with a three-conductor cord and grounding type receptacle, the green (or green and yellow) conductor in the cord is the grounding wire. Never connect the green (or green and yellow) wire to a live or neutral terminal.
3. Power switch
Ensure that the power switch is in the off position before any work is carried out on the chisel. If the plug is connected to a socket while the power switch is in the on position, the power tool will start operating immediately. This could invite serious injury.
4. Extension cord
When the work area is away from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as possible.

How to use the electric hammer chisel

Place the bit you are going to use to do the job in your hand as in Fig 3 and 4

1. Pull the trigger switch after applying the chisel bit tip to the chiseling position.
2. It may be necessary to punch the bit against the crushing position forcibly in order to begin the striking stroke. This is not due to malfunction of the tool, it means that the safeguard mechanism against no-load striking is working.
3. By utilizing the weight of the machine and by firmly holding the hammer chisel with both hands, one can effectively control the subsequent recoil motion.

Proceed at a moderate work rate, using too much force will impair efficiency.

Caution

Sometimes the tool does not begin the striking stroke even when the motor rotates. This may be because the oil has become thick (due to low temperatures or if the power tool has not been used for a long time). Run the chisel for approximately 5 minutes to bring the oil temperature up.



Fig 5

Maintenance and inspection

1. **Inspecting the tool**
Using dull tool bits can cause motor malfunction and degraded efficiency. Always replace dull bits with new ones without delay when abrasion is noted.
2. **Inspecting the mounting screws**
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious injury.
3. **Maintenance of the motor**
The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

4. Inspecting the carbon brushes

The motor employs carbon brushes that are consumable parts; since an excessively worn carbon brush could result in motor trouble, replace the carbon brush. Wear limiter (6) No of carbon brush (7). (See Fig 6)

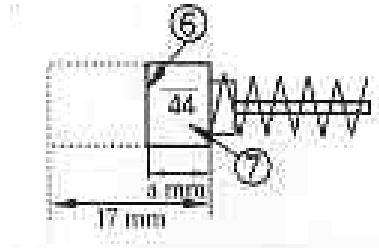


Fig 6

General

When servicing, use only identical replacement parts. The use of any other part may create a hazard or cause product damage.

DO NOT use solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloth to remove dirt, dust, oil, grease, etc.

Do not at any time allow brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc. to come into contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.

DO NOT abuse power tools. Abusive practices can damage the tool as well as the workpiece.

DO NOT attempt to modify tools or create accessories which have not been recommended. Any such alteration or modification is considered a misuse and could result in a hazardous condition leading to a possible serious injury. It will also void your warranty.



Do not dispose of electric equipment together with household waste material!

According to the European Directive on Waste Electric and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

DECLARATION OF CONFORMITY



According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery :

Electric hammer for drilling and chiseling Villager VLN 1506

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-6:2010

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 13.12.2017

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Zvonko Gavrilov

ELEKTRIČNI ČEKIČ ZA BUŠENJE I ŠTEMOVANJE

Villager VLN 1506

Originalno upustvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Tehničke karakteristike:

Napon	230 V ~ 50 Hz
Ulazna snaga	1500 W
Brzina praznog hoda	860 o/min
Broj udaraca / snaga udarca	4250 min ⁻¹ / 6J
Kapacitet bušenja	
Čelik	13 mm
Beton	32 mm
Drvo	42 mm
Tip držača alata	SDS PLUS
Buka	L _{WA} = 103,7 dB(A) , K = 3,0 dB(A) L _{pA} = 92,7 dB(A) , K = 3,0 dB(A)
Masa	5,2 kg
Vibracija	
Bušenje sa udaranjem	a _{h,HD} =17,360 m/s ² K=1,5 m/s ²
Štemanje	a _{h,CHeq} =13,334 m/s ² K=1,5 m/s ²
OPREMA: 1 kom. pomoćna ručka, 1 kom. špic 14x250 mm, 1 kom. ravno dleto 14x250 mm, 3 kom. burgije 8/10/12 x 150 mm, 1 par grafitnih četkica, 1 kom. tuba masti, 1 kom. poklopac za zaštitu od prašine, plastična kutija	

Zadržavamo pravo na promenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće štamparske greške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

Bezbednosne instrukcije

Izlazna buka električnog uređaja - električni čekić/dleto može prekoračiti 85 dB(A) na radnom mestu. U ovom slučaju nosite zaštitu za uši.

Korišćeni simboli:

Molimo Vas da pre pokretanja uređaja pročitate uputstvo za upotrebu



Nosite zaštitnu obuću



Nosite radne rukavice



Koristite zaštitu za sluh



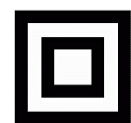
Koristite zaštitne naočare



Nosite čvrstu kapu



Preporučuje se nošenje respiratorne zaštite



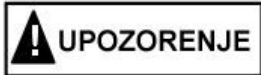
Zaštitna klasa II / Dvostruka izolacija.



Srpski znak usaglašenosti



Proizvod je u skladu sa EU normama i standardima.

SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE RADI KASNIJEG KORIŠĆENJA.**OPŠTA PRAVILA BEZBEDNOSTI**

Pročitajte sve instrukcije. Ukoliko se ne pridržavate svih instrukcija koje su navedene dole, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja. Termin “električni alat” u svim uputstvima dole - odnosi se na Vaš uređaj koji radi priključen na napojnu mrežu (električni uređaj sa kablom) ili baterijski uređaj (bežični) uređaj.

SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE**1) Bezbednost radnog prostora**

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna bezbednost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlagi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.

- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugradjena sklopka.** Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) Lična zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.
- c) **Izbegnite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu.** Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.
- e) **Nemojte se protezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova.** Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema dobro povezana i da se pravilno koristi.** Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

4) Upotreba i nega električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.
- e) **Održavajte električne alate. Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe.** Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate ostrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama i na način prikladan za odredjeni tip električnog alata - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.

5) SERVIS

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalifikovana osoba u ovlašćenoj servisnoj radionici uz korišćenje identičnih rezervnih delova.** To će osigurati da se očuva bezbednost električnog uređaja.

Bezbednosna upozorenja za čekić bušilicu

- **Nosite štitnike za uši.** Izlaganje buci može izazvati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćne rukohvate, ukoliko je uređaj opremljen njima.** Gubitak kontrole može dovesti do ličnog povredjivanja.
- **Držite električni alat za izolovane hvatne površine kada izvodite operacije gde rezni dodaci mogu dodirnuti skrivene električne kablove ili sopstveni kabal.** Rezni dodaci koji dodirnu žicu koja je pod naponom, mogu metalne delove izložiti naponu i mogu dovesti do električnog udara rukovaoca.

Kada servisirate uređaj, moraju se koristiti samo identični delovi za zamenu. Pridržavajte se instrukcija u delu gde se objašnjava - *Održavanje uređaja*. Upotreba neovlašćenih delova ili nepoštovanje instrukcija za održavanje – može stvoriti rizik od električnog udara ili povredjivanja.



SPECIFIČNA SIGURNOSNA PRAVILA

Radi Vaše bezbednosti, nemojte priključivati Vaš uređaj na napojnu mrežu - dok ne pročitate i shvatite uputstvo za upotrebu.

- **NOSITE ZAŠTITU ZA OČI.** Koristite masku za zaštitu od prašine ili masku za lice sa zaštitnim naočarima. Koristite zaštitu za sluh, a naročito za vreme produženog vremena rada, nosite zaštitne cipele, nosite čvrstu kapu.
- **Koristite zaštitu za sluh sa udarnim dletima.** Izlaganje buci može dovesti do gubitka sluha.
- **NEMOJTE** nositi rukavice, nakit, kravate niti široku odeću.
- **NEMOJTE** bušiti, rezati ili brusiti materijal koji je suviše mali da bi se bezbedno držao.
- **UVEK** sklonite ruke sa putanje burgije ili noža. Izbegavajte neudoban položaj ruku gde iznenadno isklizavanje može dovesti do toga da se Vaša ruka pomeri na putanju burgije ili noža za rezanje.
- **OBEZBEDITE RADNI KOMAD.** Koristite stege ili mengele da bi držali radni komad kada je to izvodljivo. To je bezbednije nego da koristite Vašu ruku, a i omogućava da sa obe ruke držite uređaj.

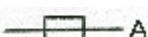
- **UVERITE SE** da nema eksera ili stranih tela u delu radnog komada koji će se rezati, bušiti ili brusiti.
- **DA BI IZBEGLI POVREDJIVANJE** usled slučajnog pokretanja, uvek izvucite utikač iz utičnice - pre stavljanja ili vadenja dleta.

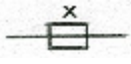
BUŠITE BEZBEDNO

- **Kada koristite dleto na električnom čekiću, koristite samo alate (dleta) koji su konfigurisani sa propisnim otvorima za ovaj futer.**
- **PRE POKRETANJA** gurnite prekidač za dleto da bi se uverili da se alat (dleto) ne klima niti vibrira.
- **NEMOJTE KORISTITI** glodala za bušilice niti rezače otvora sa više delova, jer mogu da se razdvoje ili postanu neuravnoteženi za vreme upotrebe.
- **UVERITE SE** da se vratilo u potpunosti zaustavilo pre dodirivanja futera ili pokušaja da zamenite bit dleta, a takodje pazite jer će bit (alat) još neko vreme biti vruć. Sačekajte da se ohladi pre zamene, jer dok je vruć - može izazvati opekotine i druge povrede.
- **UVEK SE UVERITE DA JE DLETO ČVRSTO SMEŠTENO U ŠESTOSTRANI FUTER** pre početka posla.

SIMBOLI

Neki od narednih simbola mogu se koristiti na Vašem uredjaju. Molimo Vas da ih proučite i naučite njihovo značenje. Pravilno tumačenje ovih simbola će Vam omogućiti da rukujete uredjajem bolje i bezbednije.

V	volt		naizmjenična struja
A	amper		naizmjenična struja
Hz	herc		naizmjenična struja sa neutralnom
W	vat		trofazna naizmjenična struja
kW	kilovat		trofazna naizmjenična struja sa neutralnom
F	farad		nominalna struja odgovarajućeg osigurača u amperima

μF	mikrofarad		kašnjenje minijaturnog osigurača gde je X simbol za vreme/struja karakteristike, kako je dato EN 60127
l	litar		zaštitno uzemljenje na priključku uzemljenja, klasa I uređaja
kg	kilogram	$\emptyset$	prečnik
bar	bar	0	off položaj
Pa	paskal		strelica
h	sati		simbol upozorenja
min	minuti		naizmenična ili jednosmerna struja
s	sekunde		konstrukcija otporna na prskanje
n_0	brzina praznog hoda		vodonepropusna konstrukcija
./min or min^{-1}	broj obrtaja u minuti		klasa II konstrukcije
	jednosmerna struja	IPXX	IP simbol



DOSTUPNA OPREMA

Koristite samo opremu koja je preporučena za ovaj električni čekić. Pridržavajte se instrukcija koje dolaze uz opremu i dodatke. Upotreba nepropisnih dodataka i opreme može izazvati povredjivanje rukovaoca ili oštećenje uređaja.

Nemojte koristiti dodatke ili opremu ukoliko niste kompletno pročitali instrukcije za korišćenje - koje dolaze uz tu opremu.



Da bi izbegli pojavu požara ili reakciju trovanja, nikada nemojte koristiti razredjivače na bazi benzina, nafte, acetona, laka – niti slične visokoisparljive rastvore - da bi njima čistili uređaj.

SKLAPANJE I RUKOVANJE

Uvek se uverite da je uređaj izolovan od napojne mreže – pre montiranja bilo kog dodatka ili opreme.

PREGLED UREDJAJA

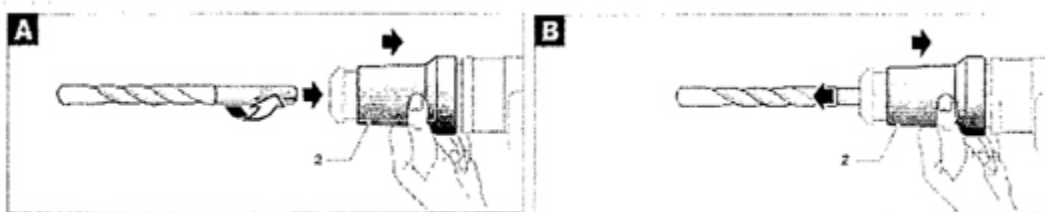
1. SDS plus - čaura za bravljenje
2. Preklopnik udarno bušenje/bušenje/štemovanje sa dugmetom za deblokiranje
3. Prorezi za provetravanje
4. Rukohvat
5. Dodatni rukohvat
6. Prekidač za uključivanje/isključivanje
7. Mrežni priključni vod

PUŠTANJE U RAD

Proverite pre pušanja alata u rad, da li je radni napon naveden na pločici za označavanje tipa u skladu sa lokalnim mrežnim naponom.

Montaža

Pažnja: Pre montaže bezuslovno mora da se izvuče mrežni utikač iz utičnice!



Nameštanje alata koji se koristi

Alat koji se koristi postavite u nosač alata, ne dozvoljavajući mu da se vrati nazad! Čauru za bravljenje povući do graničnika unazad i zadržati. Dršku burgije, uz zaokretanje gurnuti do graničnika u nosač alata. Otpustiti čauru za bravljenje i alat se zabravi sam od sebe.

Uklanjanje alata koji se koristi

SDS plus - glavu za bušenje povucite unazad i izvadite burgiju.

Uključivanje / isključivanje

Za **puštaje** električnog alata **u rad** pritisnite prekidač uključeno/isključeno i držite ga pritisnutog.

Da biste električni alat **isključili**, oslobodite prekidač uključeno/isključeno. Broj ortaja električnog alata možete kontinualno da regulišete, u zavisnosti od toga, koliko pritiskate prekidač uključeno/isključeno.

Lagan pritisak na prekidač uključeno/isključeno izaziva nizak broj obrtaja. Sa rastućim pritiskom povećava se broj obrtaja.

Biranje bušenja, vibracionog bušenja i štemovanja

Pažnja: Pre nego što podešavate, molimo da najpre bezuslovno izvučete mrežni utikač iz utičnice. Preklopnik sme da se aktivira isključivo pri zaustavljenom motoru, inače može da se ošteti mašina.

Aktiviranje funkcije bušenja:

Primedba: sledeće slike su samo kao primer, one bi od modela do modela mogle da variraju.

Odbravite peklopnik vibraciono bušenje/bušenje/štemovanje sa dugmetom za



deblokiranje i okrenikte ga na oznaku „” dok ne uskoči.

Aktiviranje funkcije vibraciono bušenje:

Sa dugmetom za deblokiranje odbravite preklopnik vibraciono bušenje / bušenje /



štemovanje (2) i okrenite ga na oznaku „” dok ne uskoči.

Rukohvat (Videti Sliku 1)

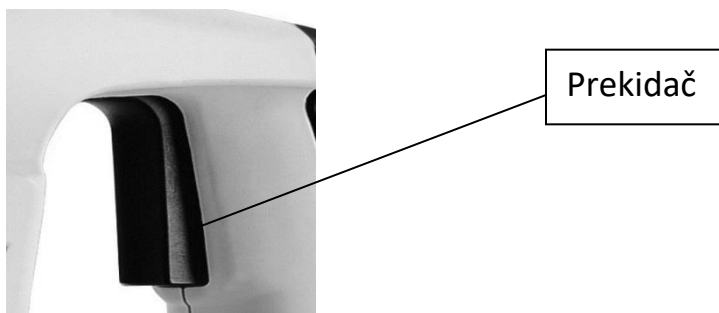
Uvek se uverite da je fiksna ručka (rukohvat) osigurana pre preduzimanja bilo kog posla, jer labav rukohvat može izazvati povredjivanje.



Slika 1

Uključivanje i isključivanje (on/off)

Uredjaj za štemovanje (čekić) ima On/Off prekidač (Slika 2) koji je ugradjen u rukohvat. Dok držite uredjaj za štemovanje sa obe ruke, jednostavno stisnite prekidač i motor će startovati. Da bi isključili (off) uredjaj, jednostavno otpustite prekidač.

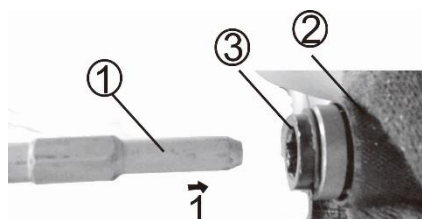


Slika 2

UPOZORENJE

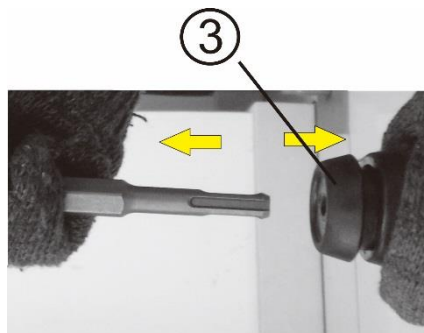
Električni čekić za štemovanje radi još nekoliko sekundi nakon što se otpusti prekidač. Budite oprezni kada ga spuštate.

Stavljanje bita za štemovanje (dleta) (videti sliku 3).



Slika 3

Stavite bit u SDS plus kućište i stegnite bit okretanjem zaustavne poluge pola kruga u smeru suprotnom od kazaljke na satu. To će zabraviti bit na svome mestu (videti sliku 4). **Nemojte koristiti uredjaj dok ne budete zadovoljni sa osiguranjem bita.**



Slika 4

Ovaj električni čekić za štemovanje nema obrnuti smer, pa zato uvek vodite računa da ne preforsirate dleto ukoliko se dleto zaglavilo. Uvek obezbedite da dleto ide unutra i spolja kako bi uklonili ostatke.

Ovaj uredjaj nema podešavanje obrtnog momenta. Nije preporučljivo korišćenje bilo kog drugog bita (alata) koji nije za zidarske poslove ili dleta koja ne koriste metalne rezne alate, jer to može uzrokovati povredjivanje.

NAPOMENA: Štemovanje u dužem vremenskom periodu može dovesti do toga da se motor ovog uredjaja pregreje. Ukoliko je uredjaj pregrejan, prestanite sa štemovajem i sačekajte da se ohladi namanje 15 minuta.

Mere predostrožnosti prilikom korišćenja električnog čekića za štemovanje

1. Pre početka upotrebe električnog čekića – uredjaja za štemovanje, uvek se uverite da je snabdevanje uljem do punog nivoa i da je vijak dotegnut.
2. Ovaj električni čekić - uredjaj za štemovanje ima fiksiran rukohvat. Uvek se uverite da su vijci koji drže rukohvat dotegnuti pre započinjanja rada sa uredjajem. Uvek koristite obe ruke kada koristite ovaj uredjaj za štemovanje. Ukoliko se ne pridržavate ovog pravila, može doći do povredjivanja.
3. Radi bezbednog rada uvek obezbedite stabilan položaj tela i bezbedan stav nogu pre početka rada sa električnim čekićem – uredjajem za štemovanje.
4. Kada radite na visini, uverite se da nema nijedne osobe ispod Vas, jer to može dovesti do povredjivanja osoba koje se nalaze ispod Vas za vreme rada.
5. Pre započinjanja bilo kog posla - kao što su rušenje, struganje zida, poda ili plafona - temeljno se uverite da nema električnih kablova, cevi za vodu ili drugih instalacija u zidu gde treba da radite – jer to može dovesti do povredjivanja ili izazivanja poplave.
6. Propisno podesite držač bita.
7. Bit (alat) može veoma da se zagreje za vreme rada, pa zato budite veoma pažljivi - jer u suprotnom može doći do povredjivanja.
8. Uvek nosite zaštitne naočare.
9. Uvek nosite štitnike za uši ili čepove za uši.
10. Uvek nosite pogodnu masku za zaštitu od prašine.
11. Uvek nosite zaštitnu obuću.
12. Uvek nosite čvrstu kapu.

Informacije o tome kako da koristite električni čekić za štemovanje

Pre početka rada

1. Izvor napajanja

Uverite se da izvor napajanja (napojna mreža) koja će se koristiti - odgovara karakteristikama koje su navedene na nazivnoj tehničkoj pločici uređaja.

2. Prekidač napajanja

Uverite se da je prekidač u off položaju pre bilo kog posla koji se obavlja na uređaju. Ukoliko je utikač priključen na utičnicu dok je prekidač u on položaju, električni uređaj će početi sa radom odmah i to može izazvati ozbiljno povredjivanje.

3. Produžni kabal

Kada je radni prostor daleko od izvora napajanja (napojne mreže), koristite produžni kabal dovoljne debljine (preseka) i nominalnog kapaciteta. Produžni kabal treba da bude što kraći.

Kako koristiti električni čekić (uredjaj za štemovanje)

Postavite bit (alat) koji želite da koristite kao na slikama 3 i 4.

1. Povucite prekidač nakon što vrh bita alata postavite na mesto gde ćete štemovati.
2. Možda će biti neophodno da energično udarite bitom na mesto gde ćete štemovati da bi započeli udarni hod. To nije znak neispravnosti uređaja, već znači da sigurnosni zaštitni mehanizam protiv udaraca na praznom hodu - radi.
3. Koristeći masu uređaja i čvrsto držeći električni čekić sa obe ruke, može se efiksno kontrolisati kasnije trzajno pomeranje.

Radite sa umerenim radnim opsegom - jer će suvišna sila poremetiti efikasnost.

Pažnja

Ponekad uredjaj ne započinje udarni hod čak i kada se motor okreće, a to je zato što je ulje možda postalo gusto (zbog niske temperature ili zato što uredjaj nije korišćen duže vreme). Pokrenite uredjaj na otprilike 5 minuta da bi dostigli adekvatnu temperaturu ulja.



Slika 5

Održavanje i pregledanje

1. Pregledajte uredjaj

Kada koristite tupe alate, to može dovesti do neispravnosti motora i smanjenosti funkcionalnosti. Uvek zamenite tupe bitove (alate) sa novim alatima bez kašnjenja – kada uočite abraziju.

2. Provera montažnih vijaka

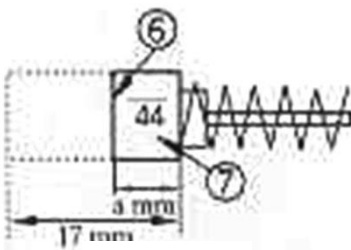
Redovno proveravajte sve montažne vijke i uverite se da su propisno dotegnuti. Ukoliko bilo koji od vijaka bude odvijen, odmah ih zategnite. Ukoliko to ne uradite može doći do ozbiljnog povredjivanja.

3. Održavanje motora

Namotaji motora su najbitniji deo uredjaja. Povedite računa da namotaji ne budu oštećeni i/ili okvašeni uljem ili vodom.

4. Pregledajte grafitne četkice

Motor ima grafitne četkice koje su potrošni delovi. Pošto izuzetno pohabane grafitne četkice mogu dovesti do problema u motoru - zamenite ih. Graničnik habanja (6), br. grafitne četkice (7). (Videti sliku 6).



Slika 6

Opšte

Kada vršite servisiranje, koristite samo identične rezervne delove. Upotreba bilo kakvog drugačijeg dela može dovesti do opasnosti od nesrećnog slučaja ili oštećenja uređaja.

NEMOJTE koristiti rastvore kada čistite plastične delove. Većina plastičnih delova je osetljiva na oštećenja od različitih tipova komercijalnih rastvora i može biti oštećena njihovom upotrebom. Koristite čistu krpu da bi uklonili prljavštinu, prašinu, ulje, mast, itd.

Nipošto nemojte dopustiti da kočiona tečnost, benzin, proizvodi na bazi nafte, prodiruća ulja itd – dodju u kontakt sa plastičnim delovima. Oni sadrže hemikaliju koja može oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.

NEMOJTE grubo postupati sa električnim alatima. Nasilno ponašanje može oštetiti uređaj kao i radni komad.

NEMOJTE pokušavati da modifikujete uređaj ili da koristite dodatke ili opremu – koji nisu preporučeni. Svako takvo podešavanje ili modifikacija je zloupotreba (nepropisna upotreba) i može rezultovati opasnom situacijom - koja može dovesti do ozbiljnog povredjivanja. To će takodje uticati i na gubitak garantnih uslova.



Nemojte odstranjivati električnu opremu zajedno sa otpadnim materijalima iz domaćinstva! Pridržavajući se Evropske Direktive u vezi Otpadne Električne i Elektronske Opreme i njene implementacije u skladu sa nacionalnim propisima, električna oprema koja je završila svoj životni vek mora se posebno sakupiti i vratiti u postrojenje za recikliranje - koje radi na način koji je u skladu sa principima zaštite životne sredine.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave:

Električni čekić / bušilica Villager VLN 1506

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 13.12.2017

Lice ovlašćeno da sačiniiizjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЧУК ЗА ПРОБИВАНЕ И КЪРТЕНЕ

Villager VLN 1506

Оригинални инструкции за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Характеристики

Напрежение	230 V ~ 50 Hz
Входяща сила	1500 W
Скорост на празен ход	860 o/min
Брой на удари/ сила на удари	4250 min ⁻¹ /6J
Мощност на пробиване	
Стомана	13mm
Бетон	32mm
Дърво	42mm
Вид на държач на инструменти	SDS PLUS
Информации за шума	L _{WA} = 103,7 dB(A) , K = 3,0 dB(A) L _{pA} = 92,7 dB(A) , K = 3,0 dB(A)
Тегло	5,2 kg
Вибрация	
Пробиване с ударяне	a _{h,HD} =17,360 m/s ² K=1,5 m/s ²
Къртене	a _{h,CHeq} =13,334 m/s ² K=1,5 m/s ²
ОКОМПЛЕКТОВКА: 1 бр. Помощна ръкохватка, 1 бр. секач 14x250mm, 1 бр. равно длето 14x250mm, 3 бр. бургии 8/10/12 x 150mm, 1 чифт графитни четчици, 1 бр. туба с грес, 1 бр. капак за защита от прах, пластмасова кутия	

Запазваме правото да променим техническите характеристики, правото на възможни печатни грешки без предизвестие. Снимките на продуктите могат да се различават от реалния външен вид на устройството.

Инструкции за безопасност

Изходният шум от електрическото устройство – електрически чук / длето може да надвишава 85 dB(A) (децибела) на работното място. В този случай, носете защита за ушите.

Описание на символите



Замоляваме Ви преди да стартирате устройството да прочетете напътствието за употреба



Ползвайте защитни обувки



Ползвайте защитни ръкавици



Ползвайте защита за слух



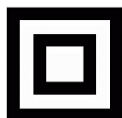
Ползвайте предпазни очила



Ползвайте каска



Препоръчва се ползването на респираторна защита



Защитен клас II / двойна изолация



Сръбски знак за съответствие



Продуктът е в съответствие с регламентите и стандартите на ЕС

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСЛЕДВАЩО ИЗПОЛЗВАНЕ.**ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА СИГУРНОСТ**

Прочетете тези инструкции. Доколкото не спазвате всички указания, които са посочени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни увреждания. Терминът "електроинструмент" във всички напътствия по-долу се отнася до Вашето устройство, който работи свързан към електрическата мрежа (електрическо устройство с кабел) или устройство на батерия (безжично) устройство.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ**1) Сигурност на работното пространство**

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Разхвърляното и мрачно работно пространство допринасят за злополука.
- b) **Не работете с електроинструмента в експлозивна атмосфера – каквато е присъствието на запалими течности, газове и прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят прахта или испаренията.
- c) **Дръжте деца и наблюдателите на безопасно разстояние докато работите с електрическите инструменти.** Преченето може да доведе до загуба на контрол.

2) Електрическа сигурност

- a) **Щепселите трябва да съответстват на контактите. По никакъв начин не модифицирайте щепселите. Не използвайте нито адаптери (адатациони щепсели) със заземени електрически инструменти.** Немодифицираните щепсели и съответните контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, кавито са тръби, радиатори, готварски печки, хладилници и др.** Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Ако вода проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.
- d) **Не се отнасяйте грубо към кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, теглене или изключване на щепсела от контакта. Пазете**

кабела отдалечен от източници на топлина, масла, остри ръбове или подвижните части на устройството. Заплетен или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.

- e) При работа с електроинструмента навън, използвайте удължителни кабели, предназначени за използване на открито. Използването на съответстващ удължителен кабел, предназначен за използване на открито - намалява риска от токов удар.
- f) Ако работата с електрическия инструмент до влажно място е неизбежна, използвайте защита на мрежата, в която е вграден прекъсвач. Прекъсвачът намалява риска от токов удар.

3) Лична защита

- a) Бъдете предпазливи, следете какво правите и използвайте здрав разум – докато работите с електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент ако сте уморени или ако сте под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. Един миг разсеяност при работа с електрическия инструмент - може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Винаги използвайте лични предпазни средства и защитни очила. Предпазните средства, каквито са маска за защита от прах, защитни обувки които не се плъзгат, каска, или защита за уши, които се използват в съответните условия - ще намалят опасността от лично нараняване.
- c) Избягвайте случайно стартиране. Осигурете превключвателят в Off позиция преди да свържете устройството към захранването. Носенето на устройството слагайки пръст върху ключа, или свързването на устройството към мрежата при който е прекъсвача в On позиция - може да доведе до нещастен случай.
- d) Отстранете всички коригиращи инструменти (например, ключове) преди да включите устройството. Ключът, или някой друг инструмент, който се оставя на въртящата част на устройството - може да предизвика телесна повреда.
- e) Не се протягайте. Поддържайте подходяща и стабилна позиция на краката и равновесие през цялото време на работата. Това овъзможжава по-добър контрол върху електрическия инструмент при неочаквани ситуации.

- f) **Облечете се правилно. Не носете широки дрехи, нито бижута. Вашата коса, облекло и ръкавици – държете отдалечени от движещите се части. Облеклото което виси, бижута, или дълга коса - могат да бъдат захванати от движещите се части.**
- g) **Доколкото е възможно към устройството да бъде включено оборудване за всмукване и събиране на прах, погрижете се това оборудване да бъде добре свързано и правилно да се използва. Използването на такова оборудване намалява риска от злополуки – които настъпват поради прах.**

4) Употреба и грижа за електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте електрическия инструмент съгласно предназначението му. Съответния електрически инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - когато се използва в диапазона за който е предназначен.**
- b) **Не използвайте електрическия инструмент доколкото ключа не включва (ON) или не изключва (OFF). Всеки електрически инструмент, който не може да се контролира с ключ – е опасен и задължително трябва да се поправи.**
- c) **Изключете щепсела от контакта - преди каквото и да е регулиране на устройството, подмяна на добавките или съхранение на устройството. Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от случайно включване на инструмента.**
- d) **Електрическият инструмент, който е изключен – съхранявайте на места извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с функционирането на този инструмент, или не са прочели инструкциите – да работят с него. Електрическият инструмент става опасен в ръцете на неообучени лица за работа с него.**
- e) **Поддържайте електрическите инструменти. Проверете неправилността на положението, или заглушаване на движещи се части, счупване на части, или някакво друго състояние, което може да се отрази на работата на електрическия инструмент. Ако е повреден, електрическият инструмент трябва да се ремонтира преди следващата употреба. Много от трудовите злополуки са причинени от лоша поддръжка на електрическия инструмент.**

- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове имат по-малък шанс за забиване и по-лесно е да се контролират такива инструменти.
- g) **Използвайте този инструмент, аксесоарите, и др. в съответствие с тези инструкции и по начин, подходящ за конкретния вид електрически инструмент - като се вземат предвид условията за работа и работата, която трябва да се свърши.** Използването на електрическия инструмент за дейности, различни от тези за които е предназначен - може да доведе до опасни ситуации.

5) СЕРВИЗ

- a) **Нека Вашият електрически инструмент сервизира само квалифициран специалист в оторизиран сервиз с използването на оригинални резервни части.** Това ще гарантира запазването на безопасността на електрическото устройство.

Когато сервизирате уреда трябва да се използват само оригинални резервни части. Следвайте инструкциите в частта, където се казва – Поддържане на устройството. Използване на неоригинални части, или неспазването на инструкциите за поддръжане - може да създаде риск от токов удар или нараняване.

Предупреждения за безопасна работа с електрически чук

- **Носете защита за ушите.** Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- **Използвайте безопасните дръжки,** ако устройството е оборудвано с тях. Загубата на контрол може да доведе до лично нараняване.
- **Дръжте електрическите инструменти за изолирните повърхности когато извършвате операции където режещите части могат да докоснат изкривените електрически кабели или собствения си кабел.** Режещите части, които докоснат жица, която е под напрежение, могат да изложат металните части на напрежение и могат да предизвикат токов удар върху оператора.



СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За вашата безопасност, недейте да свързвате Вашето устройството към захранването - докато не прочетете и разберете инструкциите за употреба.

- **НОСЕТЕ ЗАЩИТНИ ОЧИЛА.** Ползвайте маска за защита от прах, или маска за лице със защитни очила. Използвайте антифони, а особено по време на продължителна работа, носете защитни обувки, носете каска.
- **Ползвайте защита за слух с ударящи длета.** Излагането на шум може да предизвика загуба на слух.
- **НЕ** носете ръкавици, бижута, вртаовръзка, нито широки дрехи.
- **Недейте да** пробивате, режете, или точите материала който е твърде малък за да може да се държи безопасно.
- **ВИНАГИ** държете ръцете си далеч от хода на бургията, или ножа. Избягвайте неудобни позиции на ръцете, при които внезапно подхлъзване може да предизвика ръката Ви да се отклони към хода на движението на бургията, или ножа.
- **ЗАКРЕПЕТЕ РАБОТНИЯ ПРЕДМЕТ.** Използвайте скоби или менгеме да държат предмета, когато това е възможно. Това е по-безопасно, отколкото да ползвате ръката си, а и овъзможжава да държите устройството с двете си ръце.
- **УВЕРЕТЕ СЕ,** че няма пирони, или странни тела в предмета, който ще се реже, пробива, или шлайфа.
- **ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНЕ НАРАНЯВАНЕ,** предизвикано от случайни движения, винаги извличете щепсела от гнездото – преди слагането, или изваждането на длетото.

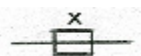
ШЛАЙФАЙТЕ БЕЗОПАСНО

- Когато ползвате длетото на електрическия чук, ползвайте само инструменти (длета), които са конфигурирани с подходящи отвори за този футер.
- **ПРЕДИ ЗАДВИЖВАНЕТО** бутнете ключа за длетото за да се уверите, че инструмента (длетото) не се клати, нито вибрира.

- **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ** фрези за бормащини, нито резачи за отвори с повече части, понеже могат да се разделят, или станат небалансирани по време на употреба.
- **УВЕРЕТЕ СЕ**, че инструмента е напълно спрял преди да докоснете футера, или опита ви да замените бита на длетото, а също бъдете внимателни, понеже битът (инструмента) още някое време ще остане горещ. Изчакайте да се охлади преди да подменяте, защото, докато е горещ – той може да предизвика изгаряния и други наранявания.
- **ВИНАГИ СЕ УВЕРЕТЕ, ЧЕ ДЛЕТОТО Е ДОБРЕ ПОСТАВЕРНО В ШЕСТОСТРАННИЯ ФУТЕР** преди да започнете работа.

СИМВОЛИ

Някои от следните символи може да се ползват на вашето устройство. Моля, да ги проучите и да научите значението им. Правилното тълкуване на тези символи ще ви овъзможи да работите с устройството по-добре и по-безопасно.

V	волт		променлив ток
A	ампер		променлив ток
Hz	Херц		променлив ток с неутрален
W	ват		трифазен променлив ток
kW	киловат		трифазен променлив ток с неутрален
F	фарад		номинален ток на съответния бушон в амperi
μF	микрофарад		закъсняване на миниатюрния бушон, където X е символ за време/ток на характеристиките, както е дадено EN 60127
l	литър		защитно заземяване на конектора на заземяването, клас I на устройства

kg	килограм	Ø	диаметър
bar	бар	0	off положение
Pa	паскал	➡	стреличка
h	часове	⚠	символ за предупреждение
min	минути	~	променлив или еднопосочен ток
s	секунди	⚠	Конструкция устойчива на пръскане
n ₀	скорост на празния ход	💧💧	водоустойчива конструкция
./min or min ⁻¹	брой на оборотите в минута	☐	клас II конструкция
— — —	еднопосочен ток	IPXX	IP символ



ДОСТЪПНИ АКСЕСОАРИ

Използвайте само аксесоарите, които се препоръчват за този електрически чук. Следвайте инструкциите, които идват с аксесоарите и допълнителното оборудване. Използването на неподходящо допълнително оборудване и аксесоари може да доведе до нараняване на оператора или повреда на уреда. Не ползвайте допълнителните оборудвания и аксесоарите докато не сте прочели инструкциите за ползване – които идват с тези аксесоари.



За да избегнете възникването на пожар, или отравяне, никога не използвайте разредители на базата на бензин, суров нефт, ацетон, лак – нито подобни разтвори със силни изпарения - за да почиствате устройството с тях.

МОНТАЖ И ПОЛЗВАНЕ



Винаги се уверете, че устройството е изолирано от електрическата мрежа - преди монтиране на който и да е аксесоар или оборудване.

ПРЕГЛЕД НА УСТРОЙСТВОТО



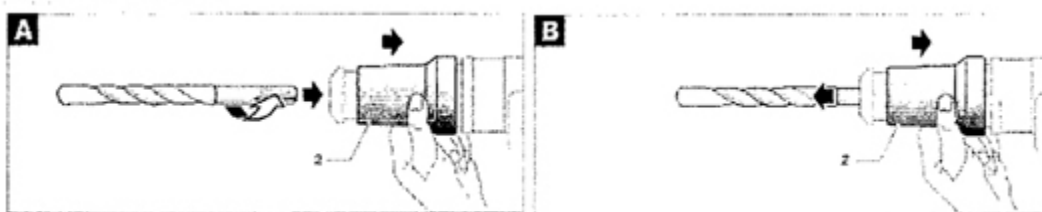
1. SDS плюс – заключваща втулка
2. Превключвател за ударно пробиване/пробиване/къртене с бутон за деблокиране
3. Слотове за вентилация
4. Ръкохватка
5. Допълнителна ръкохватка
6. Ключ за включване/изключване
7. Мрежен захранващ кабел

ЗАПОЧВАНЕ ПОЛЗВАНЕТО

Проверете преди да започнете ползването на инструмента, дали работното напрежение, посочено на табелката за означаване на вида, е в съответствие с местното мрежово захранване.

Монтаж

Внимание: Преди монтажа безусловно да се извади щепсела от контакта!



Поставяне на инструмента който се използва

Инструментът, който се използва поставете в носача за инструменти, не позволявайки му да се върне назад!

Заклучващата втулка да се изтегли до ограничителя и да се задържи.

Дръжката на бургията, с обръщане да се втласка до ограничителя в носача на инструментите!

Освободете заключващата втулка и инструментът ще се заключи автоматично.

Отстраняване на инструмента, който се използва

SDS плюс – главата за пробиване дърпнете назад и извадете бургията.

Включване / изключване

За включване на електрическият инструмент натиснете ключа за включване / изключване и държете го натиснат.

За да изключите електрическият инструмент, освободете ключа за включване / изключване. Броят на оборотите на електрическият инструмент можете непрекъснато да регулирате, в зависимост от това, колко натискате ключа за включване / изключване.

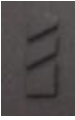
Лек натиск върху ключа за включване / изключване причинява низък брой на обороти. С увеличаване на налягането върху ключа увеличава се броя на оборотите.

Избор за пробиване, вибрационно пробиване и къртене

Внимание: Преди да започнете да регулирате, моля, най-напред безусловно извадете щепсела от контакта. Превключвателят може да се активира единствено когато двигателят е спрял, в противен случай машината може да се повреди.

Активиране на функцията пробиване:

Забележка: следните фигури служат само като пример, те биха могли да варират от един до друг модел.

Отключете превключвателя вибрационно пробиване / пробиване / къртене с бутона за деблокиране и обърнете го на знака „“, докато не щракне.

Активиране на функцията вибрационно пробиване:

Отключете превключвателя с бутона за деблокиране и обърнете го на вибрационно пробиване / пробиване / къртене (2) и обърнете го на знака „“ докато не щракне.

Ръкохватка (Вижте снимката 1)

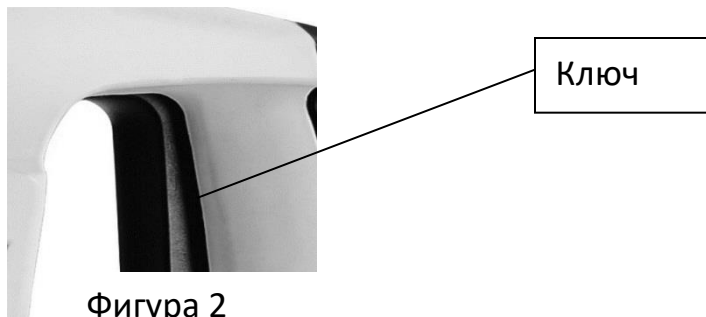
Винаги се уверете, че фиксираната дръжка (сръкохватката), осигурена преди предприемане на каквото и да е действие, защото хлабавата ръкохватка може да причини нараняване.



Фигура 1

Включване и изключване (on/off)

Устройство за къртене (чук) има ключ On/Off (Фигура 2), който е вграден в ръкохватката. Докато държите устройството за къртене с двете ръце, просто натиснете бутона и двигателят ще се стартира. За да изключите (off) устройство, просто отпуснете бутона.

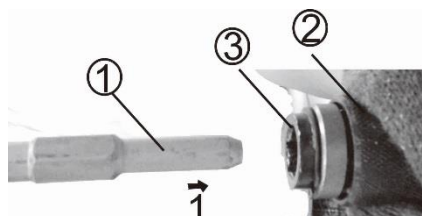


Фигура 2

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

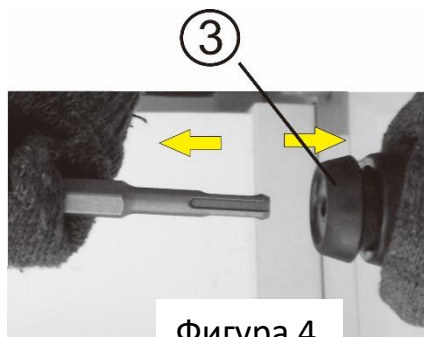
Електрическият чук за къртене работи още няколко секунди след като се отпусне ключа. Бъдете внимателни когато го спускате.

Поставянето на бита за къртене (длето) (виж фигура 3).



Фигура 3

Сложете бита в SDS плюс мястото и го затегнете чрез завъртане на лоста за спиране за половин оборот в посока, обратна на часовниковата стрелка. Това ще заключи бита на неговото място (виж фигура 4). **Не използвайте устройството докато не сте доволни от сигурността на бита.**



Фигура 4

Този електрически чук за къртене няма обратна посока, така че винаги внимавайте да не форсирате длетото, ако то се е згалавило. Винаги осигурете длетото да се движи отвътре и отвън, за да можете да премахнете отломките.

Това устройство няма регулиране на обратен момент. Не се препоръчва ползване на други битове (инструменти), които не са за зидария, или длета, които не използват металорежещи инструменти, тъй като това може да доведе до нараняване.

ЗАБЕЛЕЖКА: Къртене в продължителен период от време може да причини прегряване на двигателя на устройството. Ако уредът е прегрял, спрете къртенето и изчакайте да се охлади в продължение от най-малко 15 минути.

Предпазни мерки при използване на електрическия чук за къртене

1. Преди да започнете да използвате електрическия чук – устройството за къртене, винаги се уверете, че снабдяването с масло е до пълното ниво и че винта е затегнат.
2. Този електрически чук – устройство за къртене има фиксирана ръкохватка. Винаги се уверете, че болтовете, които държат ръкохватката са затегнати, преди да започнете работа с устройството. Винаги използвайте и двете си ръце когато използвате това устройство за къртене. Ако не спазвате това правило, може да се стигне до нараняване.
3. С цел да се осигури безопасна работа винаги осигурете стабилно положение на тялото и на краката преди започване на работа с електрическия чук – устройството за къртене.
4. При работа на височина, уверете се, че под вас няма нито едно лице, тъй като това може да доведе до нараняване на лицето, което се намира под Вас по време на работа.
5. Преди започване на каквото и да е действие – каквото е разрушаване, стъргане на стена, под или таван - от съществено значение е за да се уверите, че няма електрически кабели, водопроводни тръби, или други инсталации в стената, където трябва да действате - защото това може да доведе до нараняване или да предизвика наводнение.
6. Правилно корегирате скобата.
7. Бита (инструмента) може много да се загрива по време на работа, така че трябва да бъдете много внимателни – понеже в противен случай може да се стигне до нараняване.
8. Винаги носете защитни очила.
9. Винаги носете антифони или тапи за уши.
10. Винаги носете подходяща маска за защита от прах.
11. Винаги носете предпазни обувки.
12. Винаги носете каска.

Информация за това как да се използва електрическият чук за къртене

Преди започване на работа

1. Източник на захранване

Уверете се, че източникът на захранване (мрежата за захранване), който ще се ползва – съответства на характеристиките, посочени на техническата табелка на устройството.

2. Ключ за захранване

Уверете се, че ключът е в off положение преди всяка работа, която се извършва с уреда. Ако щепселът е включен в контакта докато ключът е в on позиция, електрическото устройство ще започне веднага да работи и това може да предизвика сериозни наранявания.

3. Удължителен кабел

Когато работната зона е далеч от източника на захранване (мрежата за захранване), използвайте удължителен кабел с достатъчна дебелина (напречно сечение) и номинален капацитет. Удължителният кабел трябва да бъде възможно по-кратък.

Как да използвате електрическия чук (устройството за къртене)

Поставете бита (инструмента), който искате да използвате като на фигурите 3 и 4.

1. Издърпайте ключа след като върха на бита на инструмента сложите на мястото където ще къртите.

2. Може да се окаже необходимо енергично да удрите с бита на мястото, където ще къртите за да започнете ударния ход. Това не е знак за неизправност на устройството, а означава, че работи сигурностния предпазен механизъм срещу ударите в празния ход.

3. Използвайки масата на устройството и стискайки силно електрическия чук с двете ръце, може да се контролират ефективно по-късните ударни ходове.

Работете с умерен работен диапазон – понеже излишната сила ще попречи на ефективността.

Внимание

Понякога устройството на започва ударния ход дори и когато двигателят се обръща, а това защото маслото може би е станало плътно (поради ниска температура или защото устройството не е използвано по-дълъг период от време). Стартирайте уреда след около 5 минути за да достигнете адекватна температура на маслото.



Фигура 5

Поддръжане и преглед

1. Огледайте устройството

При използване на тъпи инструменти може да доведе до повреда на двигателя и намаление на функционалността. Винаги сменяйте тъпите битове (инструменти) с нови инструменти незабавно - когато забележите абразия.

2. Проверка на монтажните винтове

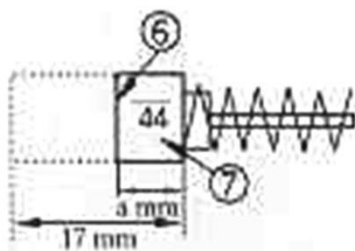
Редовно проверявайте всички монтажни винтове и уверете се, че са добре затегнати. Ако се развие който и да е винт, веднага го затегнете. Доколкото това не го направите, може да доведе до сериозни наранявания.

1. Поддръжане на двигателя

Намотките на двигателя са най-важна част на устройството. Спазвайте намотките да не бъдат повредени и / или намокрени с масло или вода.

2. Проверка на графитните четчици

Моторът има графитни четчици, които са износващи се части. Понеже изключително изхабаните графитни четчици могат да предизвикат проблеми в двигателя – заменете ги. Границата на износването (6), номер на графитната четчица (7). (виж фигура 6).



Фигура 6

Общо

Когато вършите сервизиране, използвайте само оригинални резервни части. Използването на която и да е друга част може да доведе до опасност от злополука, или повреда на устройството.

Не използвайте разтворители при почистване на пластмасови части. Повечето от пластмасовите части са уязвими на повреди от различни видове търговски разтворители и могат да бъдат повредени от тяхното използване. Използвайте чиста кърпа за да отстраните замърсявания, прах, масло, грес и др.

В никакъв случай не позволявайте спирачна течност, бензин, петролни продукти, проникващи масла и т.н. - да влязат в контакт с пластмасовите части. Те съдържат химикал, който може да повреди, да отслаби, или да развали пластмасата.

Не постъпвайте грубо с електрическите инструменти. Агресивното поведение може да повреди устройството и работната част.

Не се опитвайте да модифицирате уреда, или да използвате аксесоари, или оборудване – които не са препоръчани. Всяко такова регулиране, или модифициране е злоупотреба (неправомерна употреба) и може да доведе до опасна ситуация – която може да предизвика сериозни наранявания. Това също ще се отрази и на загубата на гаранционните условия.



Не изхвърляйте електрическите уреди заедно с отпадъчните материали от домакинството!

Спазвайки Европейската директива относно Отпадъците от Електрическото и Електронното Оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическото оборудване, което е завършило своя живот трябва отделно да се събира и върща в завода за рециклиране – който работи по начин, съгласно принципите за защита на околната среда.

Декларация за съответствие

Според Машинната директива 2006/42/ЕС от 17 Май 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuškova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на устройството: Електрически чук / бормашина Villager VLN 1506

Заявявам с пълна отговорност, че посоченият продукт е дизайниран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/ЕС за сигурност на машини
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничение на употреба на определени опасни субстанции в електрическото и електронно оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-6:2010

Упълномощено лице за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов,
с адрес на компанията Villager Д.О.О, Каюхова 32 Р, 1000 Любляна.

Място / дата: Любляна, 13.12.2017

Лице, упълномощено да напише изявление от името на производителя

Звонко Гаврилов

**ЕЛЕКТРИЧЕН ЧЕКАН ЗА ДУПЧЕЊЕ И
ШТЕМУВАЊЕ**
Villager VLN 1506
Оригинално упатство за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



Технички карактеристики

Напон	230 V ~ 50 Hz
Влезна сила	1500 W
Брзина на празен од	860 в/мин
Број на удари / сила на удари	4250 min ⁻¹ / 6J
Капацитет на дупчење	
Челик	13 mm
Бетон	32 mm
Дрво	42 mm
Тип на држач на алат	SDS PLUS
Бучава	L _{WA} = 103,7 dB(A) , K = 3,0 dB(A) L _{pA} = 92,7 dB(A) , K = 3,0 dB(A)
Маса	5,2 kg
Вибрација	
Дупчење со удирање	a _{h,HD} =17,360 m/s ² K=1,5 m/s ²
Штемување	a _{h,CHeq} =13,334 m/s ² K=1,5 m/s ²
ОПРЕМА: 1 пар. помошна рачка, 1 пар. шпиц 14x250 mm, 1 пар. рамно длето 14x250 mm, 3 пар. бургии 8/10/12 x 150 mm, 1 пар графитни четкички, 1 пар. туба за маст, 1 пар. капак за заштита од прашина, пластична кутија	

Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот

Безбедносни инструкции

Излезната бучава на електричниот уред – електричен чекан/длето може да помине 85 dB(A) на работното место. Во овој случај носете заштита за уши.

Симболи кои се користат:

Ве молиме пред стартувањето на уредот да го прочитате упатството за употреба



Носете заштитни обувки



Носете работни ракавици



Користете заштита за слух



Користете заштитни очила



Носете шлем



Се препорачува користење на респираторна заштита



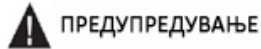
Заштитна класа II / Двојна изолација.



Српски знак за сообразност.



Производот е во согласност со нормите и стандардите на ЕУ.

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ – ЗА ПОДОЦНЕЖНО КОРИСТЕЊЕ.**ОПШТИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ**

Прочитајте ги сите инструкции. Доколку не ги почитувате сите инструкции кои се долу наведени, може да дојде до електричен удар, пожар и/или сериозно повредување. Терминот “електричен алат” во сите упатства долу – се однесува на Вашиот уред кој работи приклучен на мрежа за напојување (електричен уред со кабел) или батериски уред (безжичен) уред.

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ**1) Безбедност на работниот простор**

- a) **Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен.** Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај.
- b) **Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера, како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина.** Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат прашината и гасовите.
- c) **Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат.** Вмешувањето може да предизвика губење на контролата.

2) Електрична безбедност

- a) **Приклучоците на електричниот алат мора да им одговараат на приклучниците.** Приклучоците не смеат да се модификуваат на било кој начин. Не користете ни адаптери (адаптациони приклучоци) со заземјен електричен алат. Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучоци го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл.** Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.
- c) **Електричниот алат не смее да се изложува на дожд или на влага.** Доколку водата навлезе во уредот, тоа ќе ја зголеми опасноста од електричен удар.

- d) **Бидете внимателни со кабелот. Никогаш не користете го кабелот за носење, влечење или исклучување на уредот. Кабелот чувајте го подалеку од топлина, масло, остри рабови или од подвижни делови. Оштетениот или заплеткан кабел го зголемува ризикот од електричен удар.**
- e) **Кога работите надвор со електричниот алат, користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба. Употребата на соодветен електричен кабел, ја намалува опасноста од електричен удар.**
- f) **Доколку е неизбежна работата со електричниот кабел на влажна локација, користете заштита на мрежата во која е вградена склопка. Склопката го намалува ризикот од електричен удар.**

3) Лична заштита

- a) **Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот алат. Алатот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричниот алат, може да доведе до сериозни повреди.**
- b) **Користете заштитна опрема. Секогаш носете заштитни очила. Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, цврста капа, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови, ќе ја намалат опасноста од лично повредување.**
- c) **Избегнете го ненадејното стартување. Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off позиција пред да го приклучите уредот на мрежа. Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во On позиција – може да предизвика несреќен случај.**
- d) **Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред да го вклучите уредот. Клучот или некој друг алат кој е оставен на подвижниот дел на уредот – може да предизвика нанесување на телесни повреди.**
- e) **Не протегнувајте се. Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата. Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.**
- f) **Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови.**

Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат поткачени од подвижните делови.

- g) **Доколку е уредот опремен со опрема за приклучување на постројка за извлекување и собирање на прашина обезбедете да биде приклучена и правилно да се користи.** Со собирањето на прашината се намалуваат опасностите кои се поврзуваат со прашината.

4) Употреба и нега на електричниот алат

- a) **Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена.** Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начин за кој е проектиран.
- b) **Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот не се вклучува (ON) или исклучува (OFF).** Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот е опасен и веднаш треба да се поправи.
- c) **Извадете го приклучокот од ѕидниот приклучок секој пат пред било какво подесување, замени на додатоците, или складирање на уредот.** Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.
- d) **Исклучениот електричен алат – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат да работат со него.** Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата необучени за работа со него.
- e) **Редовно одржувајте ги електричните алати. Проверете ги неправилноста или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба.** Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.
- f) **Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба.** Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.
- g) **Електричниот алат, додатоците и др. користете ги во согласност со ова упатство и на начин за кој е наменет овој електричен алат, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се изврши.**

Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.

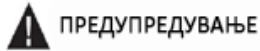
5) СЕРВИС

- а) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница, со користење на оригинални резервни делови. Ова ќе овозможи да се одржи безбедноста на уредот.

Безбедносни предупредувања за електричен чекан за дупченје

- Носете штитници за уши. Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.
- Користете ги помошните држачи за раце, доколку е апаратот опремен со нив. Губењето на контрола може да доведе до лично повредување.
- Електричниот алат држете го за изолираните површини за држење кога изведувате операции каде што додатоците за сечење може да дојдат во контакт со скриените електрични водови или со сопствениот кабел. Додатоците за сечење ако ја допрат жицата која е под напон може да ги изложат металните делови на електричниот алат на напон и може да предизвикаат електричен удар кај ракувачот.

Кога го сервисирате уредот, мора да се користат само идентични делови за замена. Почитувајте ги инструкциите во делот каде што се објаснува **Одржувањето на уредот**. Употребата на неовластени делови или непочитувањето на инструкциите за одржување – може да создаде ризик од електричен удар или повредување.



СПЕЦИФИЧНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРАВИЛА

За ваша безбедност, не приклучувајте го уредот на мрежа за напојување – додека не го прочитате и разберете упатството за употреба.

- **НОСЕТЕ ЗАШТИТА ЗА ОЧИ.** Користете маска за заштита од прашина или маска за лице со заштитни очила. Користете заштита за слух, а посебно во текот на продолженото време на работа, носете заштитни чевли, носете шлем.
- **Користете заштита за слух кога работите со ударните длета.** Изложувањето на бучава може да доведе до губење на слухот.
- **НЕ** носете ракавици, накит, кравати ниту пак широка облека.
- **НЕ** дупчете, сечете или брусете материјал кој е премногу мал за да може безбедно да се држи.
- **СЕКОГАШ** тргнете ги рацете од патеката на бургијата или на ножот. Избегнувајте неудобни позиции на рацете каде ненадејното лизгање може да доведе до тоа Вашата рака да влезе на патеката на бургијата или на ножот за сечење.
- **ОБЕЗБЕДЕТЕ ГО РАБОТНОТО ПАРЧЕ.** Користете стеги или менгеме за да го држите работното парче кога е тоа изводливо. Тоа е побезбедно одколку да ја користите Вашата рака, а и овозможува да го држите уредот со двете раце.
- **БИДЕТЕ СИГУРНИ** дека нема шајки или страни тела во делот на работното парче што ќе се сече, дупчи или брусат.
- **ЗА ДА ИЗБЕГНЕТЕ ПОВРЕДУВАЊЕ** поради случајно стартување, секогаш извадете го приклучокот од приклучницата пред ставањето или вадењето на длетото.

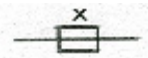
ДУПЧЕТЕ БЕЗБЕДНО

- Кога го користите длетото на електричниот чекан, користете ги само алатите (длета) кои се конфигурирани со прописните отвори за овој футер.
- **ПРЕД СТАРТУВАЊЕТО** турнете го прекинувачот за длето за да се осигурате дека алатот (длетото) не е лабаво и не вибрира.
- **НЕ** користете глодалки за дупчалки ниту пат секачи за отвори со повеќе делови, затоа што може да се раздвојат или да станат неурамнотежени во текот на употребата.

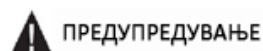
- **БИДЕТЕ СИГУРНИ** дека вратилото во целост се исклучило пред допирањето на футерот или пред да го замените делот од длетото, а исто така внимавајте, алатот ќе биде врел уште некое време. Почекајте да се излади пред замената, затоа што додека е врел – може да предизвика изгореници и други повреди.
- **СЕКОГАШ БИДЕТЕ СИГУРНИ ДЕКА ДЛЕТОТО Е ЦВРСТО НАМЕСТЕНО ВО ШЕСТОСТРАНИОТ ФУТЕР** пред почетокот на работата.

СИМБОЛИ

Некои од следниве симболи може да се користат на Вашиот уред. Ве молиме да ги проучите и да го научите нивното значење. Правилното толкување на овие симболи ќе Ви овозможи со уредот да ракувате подобро и побезбедно.

V	волт		наизменична струја
A	ампер		наизменична струја
Hz	херц		наизменична струја со неутрална
W	ват		трофазна наизменична струја
kW	киловат		трофазна наизменична струја со неутрална
F	фарад		номинална струја на соодветниот осигурувач во ампери
μF	микрофарад		доцнење на минијатурниот осигурувач каде X е симбол за време/струја карактеристика, како што е дадено во EN 60127
l	литар		заштитно заземјување на приклучокот за заземјување, класа I на уредот
kg	килограм		дијаметар
bar	бар		off позиција
Pa	паскал		стрелка

h	часови		симбол за предупредување
min	минути		наизменична или еднонасочна струја
s	секунди		конструкција отпорна на прскање
n ₀	брзина на празен од		водонепропустлива конструкција
./min or min ⁻¹	број на вртежи во минута		класа II конструкција
— — —	еднонасочна струја	IPXX	IP симбол



ДОСТАПНА ОПРЕМА

Користете ја само опремата која е препорачана за овој електричен чекан. Почитувајте ги сите инструкции кои доаѓаат со опремата и додатоците. Употребата на непрописните додатоци и опрема може да предизвика повредување на ракувачот или оштетување на уредот.

Не користете додатоци или опрема доколку комплетно не сте ги прочитале инструкциите за користење кои доаѓаат со таа опрема.



За да ја избегнете појавата на пожар или реакција на труење, никогаш не користете разредувачи на база на бензин, нафта, ацетон, лак – ниту пак слични високо испарливи раствори – за да го исчистите со нив уредот.

МОНТАЖА И РАКУВАЊЕ



Секогаш осигурете се дека е уредот изолиран од мрежата за напојување – пред монтирањето на било кој додаток или опрема.

ПРЕГЛЕД НА УРЕДОТ



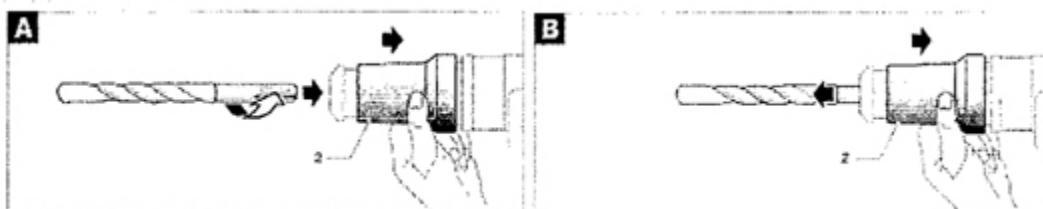
1. SDS плус – чаура за забравување
2. Преклопник ударно дупчење/дупчење/штемување со копче за деблокирање
3. Отвори за вентилација
4. Држач за раце
5. Дополнителен држач за раце
6. Прекинувач за вклучување/исклучување
7. Мрежен приклучен вод

ПУШТАЊЕ ВО РАБОТА

Пред пуштањето во работа, проверете дали е работниот напон наведен на плочката за означување на типот во согласност со локалниот мрежен напон.

Монтажа

Внимание: Пред монтажата безусловно мора да се извади приклучокот од приклучницата!



Монтажа на алатот кој се користи

Алатот кој се користи поставете го во носачот на алатот, не дозволувајте му да се врати назад! Чаурата за забравување повлечете ја до граничникот наназад и задржете ја.

Рачката од бургијата, со еден замав турнете ја до граничникот во носачот на алатот.

Отпуштете ја чаурата за забравување и алатот се забравува сам од себе.

Отстранување на алатот кој се користи

SDS плус – главата за дупчење повлечете ја наназад и извадете ја бургијата.

Вклучување/исклучување

За **пуштање** на електричниот алат во работа притиснете го прекинувачот вклучено/исклучено и држете го притиснат.

За да го **исклучите** електричниот алат, ослободете го прекинувачот вклучено/исклучено. Бројот на вртежи на електричниот алат можете континуирано да го регулирате, во зависност од тоа, колку го притискате прекинувачот вклучено/исклучено.

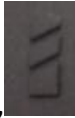
Нежниот притисок на прекинувачот вклучено/исклучено предизвикува помал број на вртежи. Со зголемениот притисок се зголемува бројот на вртежи.

Избор на дупчење, вибрациско дупчење и штемување

Внимание: Пред да почнете со подесување, Ве молиме првин извадете го приклучокот од приклучницата. Преклопникот може да се активира само кога е исклучен моторот, во спротивно машината може да се оштети.

Активирање на функцијата дупчење:

Примедба: следниве слики се само како пример, тие може да варираат во зависност од моделот.

Отклучете го преклопникот за вибрациско дупчење/дупчење/штемување со копчето за деблокирање и свртете го на ознаката „“ додека не влезе.

Активирање на функцијата вибрациско дупчење:

Со копчето за деблокирање отклучете го преклопникот за вибрациско дупчење/дупчење/штемување (2) и свртете го на ознаката „“ додека не влезе.

Држач за раце (Видете Слика 1)

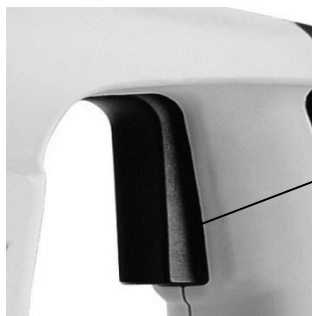
Секогаш осигурете се дека фиксната рачка (држачот за раце) е осигурена пред преземањето на било која операција, затоа што разлабавениот држач за раце може да предизвика повредување.



Слика 1

Вклучување и исклучување (on/off)

Уредот за штемување (чекан) има On/Off прекинувач (Слика 2) кој е вграден во држачот за раце. Додека го држите уредот за штемување со двете раце, едноставно стиснете го прекинувачот и моторот ќе стартува. За да го исклучите (off) уредот, едноставно отпуштете го прекинувачот.



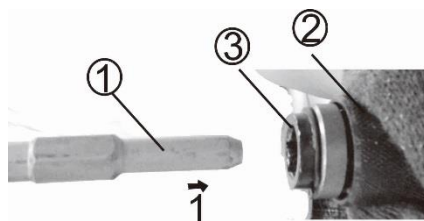
Прекинувач

Слика 2

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

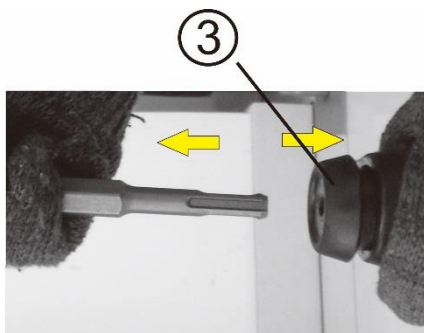
Електричниот чекан за штемување работи уште неколку секунди по отпуштањето на прекинувачот. Бидете внимателни кога го спуштате.

Ставање на алатот за штемување (длето) (видете слика 3).



Слика 3

Ставете го алатот во SDS плус куќиштето и стегнете го со затегнување на рачката за сопирање половина круг во правец спротивен од стрелките на часовникот. Тоа ќе го заклучи битот на своето место (видете слика 4). **Уредот не смее да се користи додека не бидете задоволни со осигурувањето на алатот.**



Слика 4

Овој електричен чекан за штемување нема обратен правац, па затоа секогаш водете сметка да не го префорсирате длетото доколку се заглавило. Секогаш обезбедете длетото да оди внатре и надвор за да ги отстраните остатоците.

Овој уред нема подесување на вртежниот момент. Не е препорачливо користење на било кој друг бит (алат) кој не е за сидарски работи или длета кои не користат метални алати за сечење, затоа што тоа може да предизвика повредување.

НАПОМЕНА: Штемувањето подолг временски период може да доведе до прегревање на уредот. Доколку се прегрее уредот, престанете со штемувањето и почекајте најмалку 15 минути за да се излади.

Мерки на претпазливост при користење на електричен чекан за штемување

1. Пред почетокот на употреба на електричниот чекан – уредот за штемување, секогаш осигурете се дека е во ред снабдувањето со масло и дека е завртката затегната.
2. Овој електричен чекан – уред за штемување има фиксиран држач за раце. Секогаш осигурете се дека завртките на држачот за раце се затегнати пред да почнете да работите со уредот. Секогаш користете ги двете раце кога го користите овој уред за штемување. Доколку не го почитувате ова правило, може да дојде до повредување.
3. За безбедна работа секогаш обезбедете стабилна позиција на телото и безбеден став на нозете пред почетокот на работата со електричниот чекан – уредот за штемување.
4. Кога работите на висина, бидете сигурни дека нема ниту едно лице под Вас, затоа што тоа може да доведе до повредување на лицата кои се наоѓаат под Вас во текот на работата.
5. Пред да почнете со било која работа – како што се кршење, стругање на сид, под или плафон – темелно осигурете се дека нема електрични кабли, цевки за вода или други инсталации во сидот каде што треба да работите – затоа што тоа може да доведе до повредување или до предизвикување на поплави.
6. Прописно подесете го држачот на алатот.
7. Алатот може многу да се загрее во текот на работата, па затоа бидете многу внимателни – затоа што во спротивно може да дојде до повредување.
8. Секогаш носете заштитни очила.

9. Секогаш носете штитници за уши или тампони за уши.
10. Секогаш носете адекватна маска за заштита од прашина.
11. Секогаш носете заштитни обувки.
12. Секогаш носете шлем.

Информации за тоа како да го користите електричниот чекан за штемување Пред почетокот на работа

1. Извор за напојување

Осигурете се дека изворот за напојување (мрежата за напојување) која ќе се користи – им одговара на карактеристиките кои се наведени на техничката плочка на уредот.

2. Прекинувач за напојување

Осигурете се дека прекинувачот е во off позиција пред било која работа која се извршува на уредот. Доколку е приклучокот приклучен на приклучницата додека е прекинувачот во on позиција, електричниот уред ќе почне веднаш со работа веднаш и тоа може да предизвика сериозно повредување.

3. Продолжен кабел

Кога е работниот простор далеку од изворот за напојување (мрежата за напојување), користете го продолжниот кабел со адекватна дебелина (пресек) и номинален капацитет. Продолжниот кабел треба да биде колку што може пократок.

Како се користи електричниот чекан (уред за штемување)

Поставете го алатот кој сакате да го користите како на сликите 3 и 4.

1. Повлечете го прекинувачот откако врвот на алатот ќе го поставите на местото каде што ќе штемувате.
2. Можеби ќе биде неопходно енергично да удриете со алатот на местото каде што ќе штемувате за да започнете со ударниот од. Тоа не е знак за неисправност на уредот, туку значи дека безбедносниот заштитен механизам против удари на празен од – работи.
3. Користејќи ја масата на уредот и цврсто држејќи го електричниот чекан со двете раце, може ефикасно да се контролира задоцнетото ненадејно поместување.

Работете со умерен работен опсег – затоа што прекумерната сила ќе ја поремети ефикасноста.

Внимание

Понекогаш уредот не почнува со ударниот од дури и кога се врти моторот, а тоа е затоа што маслото можеби се згуснало (поради ниската температура или затоа што уредот не се користел подолго време). Покренете го уредот по околу 5 минути за да постигнете адекватна температура на маслото.



Слика 5

Одржување и преглед**1. Прегледајте го уредот**

Кога користите тапи алати, тоа може да доведе до неисправност на моторот и до намаленост на функционалноста. Секогаш заменете ги истапените алати со нови алати без доцнење – кога ќе приметите абразија.

2. Проверка на монтажните завртки

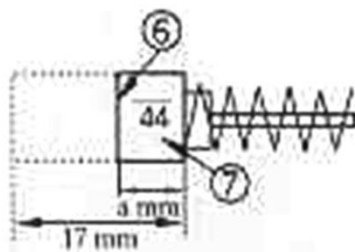
Редовно проверувајте ги сите монтажни завртки и осигурете се дека се прописно затегнати. Доколку било која од завртките биде одвртена, веднаш затегнете ја. Доколку не го направите тоа може да дојде до сериозни повреди.

3. Одржување на моторот

Намотките на моторот се најважен дел на уредот. Поведете сметка намотките да не бидат оштетени и/или натопени со масло или вода.

4. Прегледајте ги графитните четкички

Моторот има графитни четкички кои се потрошен материјал. Истрошените четкички може да доведат до проблеми во моторот – заменете ги. Граничник за абење (6), бр. на графитни четкички (7). (Видете слика 6).



Слика 6

Општо

Кога вршите сервисирање, користете само идентични резервни делови. Употребата на било какви поинакви делови може да доведе до опасност од несреќен случај или оштетување на уредот.

НЕ користете раствори кога ги чистите пластичните делови. Повеќето пластични делови се чувствителни на оштетувањата од различните типови на комерцијални раствори и може да биде оштетена од нивната употреба. Користете чиста крпа за отстранување на нечистотија, прашина, масло, маст итн.

Никако не дозволувајте течноста од сопирачките, бензинот, производите на база на нафта, пенетрирачките масти итн. – да дојдат во контакт со пластичните делови. Тие содржат хемикалија која може да ја оштети, ослабне или уништи пластиката.

НЕ постапувајте грубо со електричните алати. Насилното однесување може да ги оштети уредот како и работното парче.

НЕ обидувајте се да го модификувате уредот или да користите додатоци или опрема – кои не се препорачани. Секое такво подесување или модификација е злоупотреба (непрописна употреба) и може да резултира со опасна ситуација – која може да доведе до сериозно повредување. Тоа, исто така, ќе влијае и на губење на гарантните услови.



Електричната опрема не смее да се отстранува заедно со отпадните материјали од домаќинството!

Почитувајќи ја Европската Директива во врска со Отпадната Електрична и Електронска Опрема и нејзината имплементација во согласност со националните прописи, електричната опрема која го завршила својот работен век, мора посебно да се собира и да се врати во центарот за рециклирање – кој работи на начин кој е во согласност со принципите за заштита на животната средина.

Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината: Електричен чекан / дупчалка Villager VLN 1506

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-6:2010

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 13.12.2017

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

CIOCAN ELECTRIC SDS PLUS
Villager VLN 1506
Manual de instrucțiuni original



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Specificație:

Tensiune	230 V x 50 Hz
Putere	1500 W
Fără viteză de încărcare	860 rpm
Putere de impact / energia	4250 min ⁻¹ (IPM) / 6 J
Capacitate de găurire	
Oțel	13 mm
Beton	32 mm
Lemn	42 mm
Tip suport instrument	SDS PLUS
Informații privind zgomotul	L _{WA} = 103,7 dB(A) , K = 3,0 dB(A) L _{pA} = 92,7 dB(A) , K = 3,0 dB(A)
Greutate	5.2 kg
Rația vib	
Găurirea ciocanului în beton	a _{h,HD} = 17,360 m/s ² K=1,5 m/s ²
Daltuire	a _{h,CHeq} = 13.334 m/s ² K=1,5 m/s ²
ECHIPAMENT: 1 buc mâner auxiliar, 1 buc dalta ascutita 14x250 mm, 1 buc dalta plata 14x250 mm, 3 burghie-8/10/12x150 mm, 1 pereche de perii de carbon, 1 buc de tub de unsoare, 1 buc capac praf, cutie din plastic	

Ne rezervăm dreptul de a modifica caracteristicile tehnice, dreptul la posibile erori de imprimare fără notificare prealabilă. Imaginile produsului pot fi diferite de aspectul real al aparatului.

Instrucțiuni de siguranță

Puterea de zgomot a ciocanului electric poate depăși 85 dB (A) la locul de muncă. În acest caz, purtați protecții auditive.

Simboluri utilizate

Vă rugăm să citiți acest manual înainte de pornire



Purtați încălțăminte de siguranță



Purtați mănuși de lucru



Utilizarea protecțiilor auditive



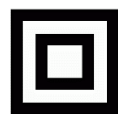
Utilizarea ochelarilor de siguranță



Purtați o pălărie tare



Se recomandă purtarea protecției respiratorii



Clasa de protection II / Izolație dublă



Marca de conformitate sârbă



Produsul este în conformitate cu normele și standardele UE

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI PENTRU REFERINȚĂ VIITOARE**NORME GENERALE DE SIGURANȚĂ**

Citește toate instrucțiunile. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau rănire gravă. Termenul "instrument de alimentare" din toate avertismentele enumerate mai jos se referă la unealta electrică acționată la rețea (cu fir) sau la unealta electrică acționată cu baterii (fără fir).

SALVAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

1) ZONA DE LUCRU

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele aglomerate și întunecate invită la accidente.
- b) **Nu folosiți scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafului.** Sculele electrice creează scântei, care pot aprinde praful sau fumul.
- c) **Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce folosiți o mașină electrică.** Distragerile te pot face să-ți pierzi controlul.

2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Cablurile mașinii electrice trebuie să corespundă prizei. Nu modificați niciodată ștecherul în vreun fel. Nu utilizați prize adaptor cu scule electrice împământate.** Prizele nemodificate și prizele de potrivire vor reduce riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul caroseriei cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare în cazul în care corpul dumneavoastră este împământat sau la pământ.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede.** Apa care intră în mașina electrică va crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu abuza de cablu. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau deconectarea mașinii electrice. Țineți cablul la distanță de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) **Când folosiți mașina electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă operarea într-o locație umedă este inevitabilă, utilizați o sursă protejată de dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui DMIC reduce riscul de electrocutare.

3) SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) **Fiți atenți, urmăriți ce faceți și utilizați bunul simț atunci când utilizați o unealtă electrică. Nu utilizați o mașină electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul funcționării uneltelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- b) **Folosiți echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, sau protecția auditivă utilizate pentru condiții adecvate vor reduce vătămrile corporale.

- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul este în poziția OPRIT înainte de a vă conecta la sursa de alimentare și/sau la acumulator, de a ridica sau transporta mașina.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutator sau a sculelor electrice care au comutatorul PORNIT invită la accidente.
- d) **Scoateți orice cheie de reglare înainte de a porni mașina electrică.** O cheie lăsată atașată la o parte rotativă a mașinii electrice poate duce la vătămări corporale.
- e) **Nu exagera. Păstrați echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al instrumentului de alimentare în situații neașteptate.
- f) **Îmbracă-te corespunzător. Nu purtați haine sau bijuterii largi. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de piesele în mișcare.** Haine lejere, bijuterii sau păr lung pot fi prinse în piese în mișcare.
- g) **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.

4) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI ELECTRICE

- a) **Nu forțați mașina electrică. Utilizați mașina electrică corectă pentru aplicația dvs.** Instrumentul de alimentare corect va face treaba mai bine și mai sigur la rata pentru care a fost proiectat.
- b) **Nu utilizați mașina dacă comutatorul nu îl pornește sau nu îl dezactivează.** Orice mașină electrică care nu poate fi controlată cu comutatorul este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau de la bateria de la mașina electrică înainte de a efectua ajustări, de a schimba accesoriile sau de a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a mașinii electrice.
- d) **Depozitați uneltele electrice inactive la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu mașina electrică sau cu aceste instrucțiuni să folosească mașina electrică.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Mențineți sculele electrice. Verificați dacă se aliniază greșit sau leagă piesele mobile, ruperea pieselor și orice altă condiție care poate afecta funcționarea sculelor electrice. Dacă este deteriorată, reparați mașina electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de scule electrice prost întreținute.
- f) **Păstrați uneltele de tăiere clare și curate.** Instrumentele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite de tăiere, sunt mai puțin susceptibile de a se lega și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați mașina electrică, accesoriile și biții de scule etc., în conformitate cu aceste instrucțiuni,** luând în considerare condițiile de lucru și lucrările care trebuie efectuate. Utilizarea mașinii electrice pentru operații diferite de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.

5) Serviciu

- a) **Reparați de către o persoană calificată care utilizează numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea mașinii electrice.

Avertismente de siguranță ciocan electric

- **Purtați protecții pentru urechi.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **Utilizați mânerul auxiliar, dacă este furnizat împreună cu mașina.** Pierderea controlului poate provoca vătămări corporale.

- **Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate contacta cabluri ascunse sau propriul cablu.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir "vii" poate face ca părțile metalice expuse ale unealta electrică să fie "vii" și ar putea da operatorului un șoc electric.



NORME SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

Pentru yosiguranța dumneavoastră, nu conectațiîn p ower instrument până când ați citit și înțeles acest Manual de utilizare.

- **PURTAȚI PROTECȚIE PENTRU OCHI.** Folosiți față sau mască de praf împreună cu ochelari de siguranță. Utilizați protecția auditivă, în special în perioadele lungi de operation, și purta pantofi de siguranță și o pălărie tare.
- **Purtați protecții pentru urechi cu dălți de impact.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **NU** purtați mănuși, bijuterii,cravate sau îmbrăcăminte dezbrăcată.
- **NU** găuriți, tăiați sau nu meșteșoși prea mici pentru a fi ținuți în siguranță.
- **Țineți întotdeauna** mâinile departe de calea burghiului și a pânzei de ferăstrău. Evitați pozițiile incomode ale mâinii în care o alunecare bruscă ar putea face ca mâna să se deplaseze în calea burghiului sau a pânzei de ferăstrău.
- **FIXAȚI PIESA DE PRELUCRAT.** Utilizați cleme sau un viciu pentru a menține lucrarea atunci când este posibil. Este mai sigur decât utilizarea mâinii și eliberează ambele mâini pentru a opera instrumentul.
- **ASIGURAȚI-VĂ** că nu există cuie sau obiecte străine în partea piesei de prelucrat care urmează să fie tăiate forate sau șlefat.
- **PENTRU A EVITA RĂNIREA DE LA PORNIREA ACCIDENTALĂ,** scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de a instala sau scoate un burghiu de daltă.

SIGURANȚA BURGHIULUI

- **Atunci când se utilizează hamme electricer dalta folosi numai biți care corespund la sloturile corecte pentru acest mandrină.**
- **ÎNAINTE DE A ÎNCEPE OPERAȚIA,** apăsați comutatorul de daltă pentru a vă asigura că burghiul de daltă nu se clatină sau nu vibrează.
- **NU UTILIZAȚI** tăietori de muște sau tăietori de găuri cu mai multe părți, deoarece acestea se pot destrăma sau se pot dezechilibra în utilizare.
- **Asigurați-vă** că axul a ajuns la o oprire completă înaintede a t ouching mandrina sau încercarea de a schimba dalta . De asemenea, țineți cont de faptul că bitul va fi fierbinte, așa ca lasa-l racoare înainte de a schimba, deoarece poate provoca arsurișialte leziuni.
- **Asigurați-vă întotdeauna** că dchii el este ferm așezat în mandrina hexagonală înainte de a începe funcționarea.

Simboluri

Unele dintre următoarele simboluri pot fi utilizate pe unealta. Vă rugăm să le studieze și să învețe sensul lor. Interpretarea corectă a acestor simboluri vă va permite să utilizați instrumentul mai bine și mai sigur.

V	Volți		curent alternativ
R	amfiare		curent alternativ bifazat
Hz	Hertz	2N (în ce mai mult) 	curent alternativ în două faze cu
W	Wați		curent alternativ trifazat
Kw	Kilowati	3n 	curent alternativ trifazat cu
F	farads a spus:		curentul nominal al legăturii de siguranță corespunzătoare în amperi
μF a spus:	microfarade		Time-lag al legăturii miniaturale de siguranță unde X este simbolul caracteristicii time/current, așa este prezentat în EN 60127
L	Litri		împământare de protecție la terminalul de împământare, unelte le class I
floringavrila	Kilograme	Ø	Diametru
Bar	Baruri	0	în afara poziției
Pa	pascali		Săgeată
(h) (în	Ore		simbol de avertizare
Min	Minute		curent alternativ sau continuu
S	Secunde		construcție rezistentă la stropire
n ₀ (în) 0	fără viteză de încărcare		construcție etanșă
./min sau min ¹	rotații pe minut		clasa II de construcție
	curent direct	IPXX (dezambiguizare)	Simbol IP



ACCESORII DISPONIBILE

Utilizați numai accesoriile recomandate pentru această daltă electrică de ciocan. Urmați instrucțiunile care însoțesc accesoriile. Accesoriile necorespunzătoare pot provoca rănirea operatorului sau deteriorarea burghiului fără fir.

Nu utilizați un accesoriu decât dacă ați citit complet instrucțiunile sau Manualul de utilizare pentru accesoriul respectiv.

- Diverse dălți

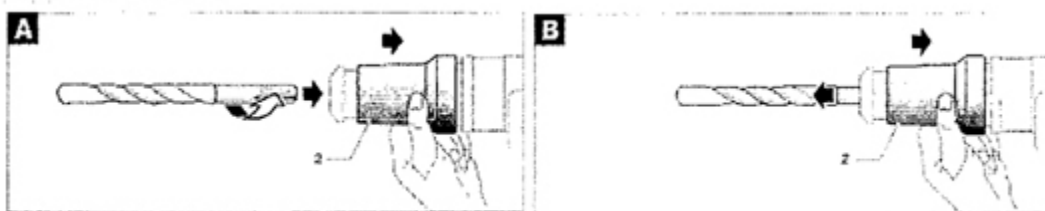


Pentru a evita focul sau reacția toxică, nu folosiți niciodată benzină, nafta, acetonă, diluanți de lac sau solvenți similari foarte volatili pentru a curăța instrumentul.

ASAMBLARE & OPERARE



Asigurați-vă întotdeauna că mașina electrică este izolată de sursa de alimentare înainte de a monta



LISTA COMPONENTELOR



- 1) Carcasă hexagonală
- 2) Impact de foraj / foraj / cioplit comutator cu un comutator de blocare
- 3) Vânturile de aer
- 4) Mâner de prindere
- 5) Mâner auxiliar de prindere
- 6) Comutator pornit/oprit
- 7) Cablu de alimentare

PORNIREA MAȘINII ELECTRICE

Înainte de a începe să utilizați mașina electrică, asigurați-vă că tensiunea de pe plăcuța cu numele produsului corespunde standardelor locale de tensiune.

ASAMBLAREA UNELTELOR CARE TREBUIE UTILIZATE

Așezați mașina pe care intenționați să o utilizați în suportul mașinii și nu-i permiteți să se întoarcă! Trageți carcasa hexagonală înapoi la limitator și păstrați-o în această poziție. Împingeți burghiul cu o mișcare de cotitură până la limitatorul din carcasă. Când eliberați carcasa, mașina va fi blocată de la sine.

SCOATEREA UNELTELOR

Trageți carcasa hexagonală înapoi și scoateți burghiul din ea.

PORNIREA/OPRIREA

Pentru a porni mașina electrică, apăsați comutatorul pornit/oprit și nu eliberați presiunea comutatorului.

Pentru a opri mașina electrică, eliberați comutatorul pornit/oprit. Puteți controla viteza în orice moment controlând presiunea de pe comutatorul pornit/oprit.

Presiunea de lumină pe comutatorul de pornire/oprire duce la viteză redusă, iar invers – presiunea crescută duce la viteză mare.

SELECTAREA PROGRAMULUI – GĂURIRE, GĂURIRE DE IMPACT ȘI CIOPLIT

Avertizare! Asigurați-vă întotdeauna că mașina electrică este izolată de sursa de alimentare înainte de a monta orice accesoriu. Comutatorul poate fi activat numai atunci când motorul a ajuns la o oprire completă. În caz contrar, mașina electrică poate fi deteriorată.

Selectarea programului de foraj:

Notă: Următoarele imagini servesc drept exemple și pot varia în funcție de modelul mașinii electrice.

Deblocați comutatorul de găurire/impact de foraj/cioplit și transformați-l la acest simbol "  " până când sare în loc.

Selectarea programului de găurire a impactului:

Utilizați blocarea comutatorului pentru a debloca comutatorul de găurire/impact de găurire/cioplit (2) și

transformați-l la acest simbol "  " până când sare în loc.

Mâner. A se vedea (Fig. 1)

Asigurați-vă întotdeauna că mânerul fix este securizat înainte ca orice loc de muncă să ia loc ca un mâner liber poate provoca leziuni.



Fig. 1

Pornirea/oprirea dalta

Dalta are un comutator Pornit/Oprit (Fig 2) încorporat în mâner. Țineți dalta cu ambele mâini și pur și simplu apăsați pe trăgaci, și motorul va porni. Pentru a opri, eliberați declanșatorul.

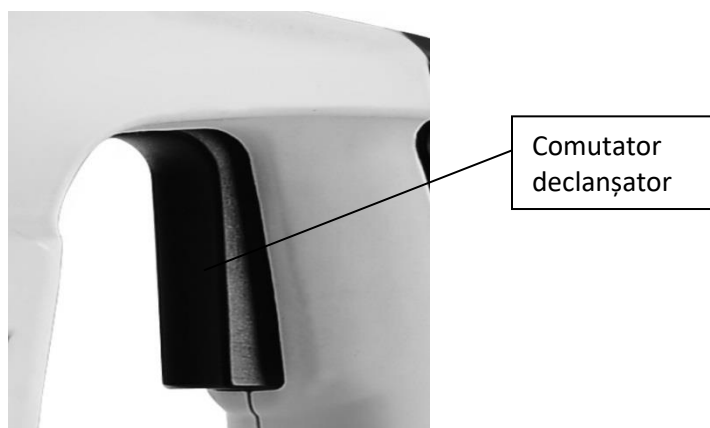


Fig. 2

Avertizare

Dalta electrică cu ciocanul continuă să funcționeze timp de câteva secunde după ce declanșatorul a fost eliberat, așa că fiți atenți atunci când îl puneți jos.

Montarea un pic dalta în carcasa hexagonală (Vezi Fig. 3)

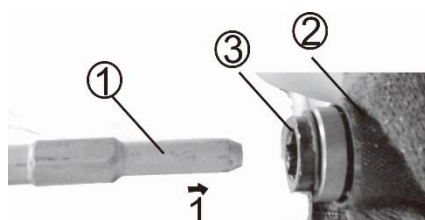


Fig. 3

Puneți burghiul în carcasa agonală a frișnilor și fixați burghiul prin rotirea manetei de oprire în sens invers acelor de ceasornic. Acest lucru va bloca pic în loc. (Vezi fig. 4)

Nu utilizați dalta dacă burghiul este fixat corect.

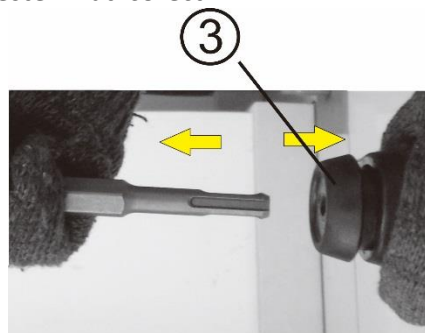


Fig. 4

Această daltă electrică ciocan nu are inversa direcție, astfel încât întotdeauna să aibă grijă să nu vigoare dalta în cazul în care bit dalta devine blocat. Întotdeauna asigurați-vă că păstrați dalta merge în și în afara pentru a elimina resturile.

Această daltă nu are o instalație de cuplu. Nu este recomandat să se utilizeze orice alt bit, altele decât biți zidărie sau dalta nu utilizează burghie de tăiere de metal, deoarece acest lucru poate provoca leziuni grave

NOTĂ: ciocănirea pentru o perioadă lungă de timp poate cauza supraîncălzirea motorului daltăi. În cazul în care dalta se încălzește, opri țichiseling și se lasă să se răcească timp de cel puțin 15 minute.

Precauții privind utilizarea dalta electrică cu ciocanul.

1. Înainte de a utiliza dalta electrică cu ciocanul, asigurați-vă întotdeauna că rezervorul este plin și șurubul este strâns.
2. Această dalta electrică cu ciocan are un mâner fix. Înaintea a începe orice operație, asigurați-vă că șuruburile care țin mânerul sunt fixate înainte de a începe orice operație. Folosiți întotdeauna ambele mâini atunci când utilizați această dalta, deoarece eșecul de a adera la această regulă poate provoca leziuni.
3. Pentru funcționarea sa afe, întotdeauna asigurați-vă că postura este stabilă și picior este în siguranță înainte de a opera dalta cu ciocan electric.
4. Atunci când lucrați la un nivel ridicat, asigurați-vă întotdeauna că nici o persoană sau persoane sunt în picioare de mai jos tine, deoarece acest lucru poate provoca leziuni pentru acele persoane de mai jos tine.
5. Înainte de a începe orice loc de muncă, ar fi de rupere, ciobire un perete, podea sau tavan, asigurați-vă că nici un element, ar fi un cablu electric, conductă de apă sau conductă de gaze sunt îngropate în interiorul ca acest lucru ar putea provoca leziuni sau inundații.
6. Set suportul de biți în mod corespunzător.
7. Bitul poate deveni foarte fierbinte în timpul funcționării. Exercise prudență extremă, deoarece acest lucru poate provoca leziuni.
8. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.
9. Purtați întotdeauna apărători pentru urechi sau dopuri pentru urechi.
10. Purtați întotdeauna o mască de praf adecvată.
11. Purtați întotdeauna încălțăminte de protecție.
12. Întotdeauna poartă o pălărie tare.

Informații despre modul de utilizare a ciocanului electric cu dalta

Înainte de operație

1. Sursă de alimentare
Asigurați-vă că sursa de alimentare care trebuie utilizată este conformă cu cerințele de alimentare specificate pe plăcuța cu numele produsului.
2. Împământare
Acest instrument trebuie împământat în timpul utilizării pentru a proteja operatorul de electrocutare. Mașina este echipată cu un cablu cu trei conductori și un recipient de împământare, conductorul verde (sau verde și galben) din cablu este sârma de împământare. Nu conectați niciodată firul verde (sau verde și galben) la un terminal viu sau neutru.
3. Comutator de alimentare
Asigurați-vă că comutatorul de alimentare este în poziția oprit înainte de a efectua orice lucrare pe dalta. Dacă ștecherul este conectat la o priză în timp ce comutatorul de alimentare este în poziție pornită, mașina electrică va începe să funcționeze imediat. Ar putea să invite răni grave.
4. Prelungitor
Când zona de lucru este departe de sursa de alimentare, utilizați un prelungitor de grosime suficientă și capacitate nominală. Prelungitorul trebuie păstrat cât mai scurt posibil.

Utilizarea daltii la ciocan

Așezați burghiul pe care îl veți utiliza pentru a face treaba în mână ca în fig. 3 și 4

1. Apăsați comutatorul declanșator după aplicarea vârfului burghiului de daltă în poziția de cioplit.
2. Poate fi necesar să loviți burghiul în poziția zdrobitoare cu forța pentru a începe lovitura izbitoare. Acest lucru nu se datorează unei defecțiuni a instrumentului tel, înseamnă că mecanismul de protecție în condiții de siguranță împotriva fără sarcină izbitoare este delucru.
3. Prin utilizarea greutateii mașinii și prin menținerea fermă a dalta ciocanului cu ambele mâini, se poate controla în mod eficient mișcarea ulterioară a reculului.

Proceed la o rată de lucru moderată, folosind prea multă forță va afecta eficiența.

Precauție

Uneori, mașina nu începe cursa izbitoare chiar și atunci când motorul se rotește. Tlui poate fi, deoarece uleiul a become gros (due la temperaturiscăzutes sau în cazul în care instrumentul de putere nu a fostfolosit pentru o lungă perioadă de timp). Rulați dalta timp de aproximativ 5 minute pentru a crește temperatura uleiului.



Fig. 5

Întreținere și inspecție

1. **Inspectarea mașinii**
Utilizarea burghiilor plictisitoare pentru un instrument co cauza defecțiuni ale motorului și eficiență degradată. Înlocuiți întotdeauna biți plictisitoare cu altele noi, fără întârziere, atunci când se observă abraziune.
2. **Inspectarea șuruburilor de montare**
Inspectați în mod regulat toate șuruburile de montare și asigurați-vă că acestea sunt strânse în mod corespunzător. În cazul în care oricare dintre șuruburi le este slăbit, strângeți-le imediat. În caz contrar, poate duce la vătămări grave.
3. **Întreținerea motorului**

Înfășurarea unității motorii este chiar "inima" mașinii electrice. Exercitați grija cuvenită pentru a vă asigura că înfășurarea nu se deteriorează și/sau se ude cu ulei sau apă.

4. **Inspectarea periiilor de carbon**

Motorul folosește perii de carbon care sunt piese consumabile; deoarece o perie de carbon excesiv de purtată ar putea duce la probleme cu motorul, înlocuiți peria de carbon. Limitator de uzură (6) Nu de perie de carbon (7). (Vezi Fig. 6)

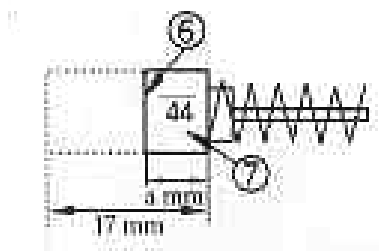


Fig. 6

Generale

La service, utilizați piese schimb identice. De oricealtă parte poate crea un pericol sau poate provoca daune produsului.

NU folosiți solvenți la curățarea pieselor din plastic. Cele mai multe materiale plastice sunt susceptibile la daune de la diferite tipuri de solvenți comerciale și pot fi deteriorate de utilizarea lor. Utilizați pânză curată pentru a îndepărta murdăria, praful, uleiul, grăsimea etc.

Nu permiteți în niciun moment fluidelor de frână, benzinei, produselor pe bază de petrol, uleiurilor penetrante etc. să intre în contact cu piese din plastic. Acestea conțin substanțe chimice care pot deteriora, slăbi sau distruge plasticul.

NU abuzați de sculele electrice. Practicile abuzive pot deteriora instrumentul, precum și piesa de prelucrat.

NU încercați să modificați instrumente sau să creați accesorii care nu au fost recomandate. Orice astfel de modificare sau modificare este considerată un abuz și ar putea duce la o stare periculoasă care să conducă la o posibilă vătămare gravă. Deasemenea, vă anulează garanția.



Nu aruncați echipamentele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea sa în aplicare în dreptul național, instrumentele electrice care nu mai pot fi utilizabile trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE



În conformitate cu Directiva CE privind echipamentele tehnice 2006/42/CE din 17 mai 2006, anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea echipamentului:

Ciocan electric pentru foraj și cioplit Villager VLN 1506

Declarăm pe deplin că produsul menționat mai jos este proiectat și fabricat în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/CE privind siguranța echipamentelor
- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-6:2010

Persoana responsabilă autorizată să întocmească documentația tehnică: Zvonko Gavrilov, la compania Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Loc/ dată: Ljubljana, 13. 12.2017 (în) este un loc în care s-a

Persoana autorizată să facă o declarație în numele producătorului

Zvonko Gavrilov

VŘTACIE A SEKACIE ELEKTRICKÉ KLADIVO

Villager VLN 1506

Originálny návod na použitie



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Charakteristiky

Napätie	230V ~ 50 Hz
Vstupný výkon	1500 W
Rýchlosť chodu na prázdno	860 o/min
Počet úderov/sila úderu	4250 min ⁻¹ / 6J
Kapacita vŕtania	
Oceľ	13 mm
Betón	32 mm
Drevo	42 mm
Typ držiaku náradia	SDS PLUS
Hladina akustického	L _{WA} = 103,7 dB(A) , K = 3,0 dB(A) L _{pA} = 92,7 dB(A) , K = 3,0 dB(A)
Hmotnosť	5,2 kg
Vibrácie	
Vŕtanie s udieraním	a _{h,HD} =17,360 m/s ² K=1,5 m/s ²
Sekanie	a _{h,CHeq} =13,334 m/s ² K=1,5 m/s ²
VÝBAVA: 1 kus pomocná páčka, 1 kus hrot 14x250 mm, 1 kus plochý sekáč 14x250 mm, 3 kus vrtačky 8/10/12 x 150 mm, 1 pár grafitových kief, 1 kus tuba masti, 1 kus kryt na ochranu pred prachom	

Vyhradzujeme si právo na zmenu technických charakteristík, právo na prípadné chyby v tlači bez predchádzajúceho oznamenia. Obrázky výrobku sa môžu odlišovať od skutočného vzhľadu zariadenia.

Bezpečnostné pokyny

Výstupný hluk elektrického zariadenia – elektrické kladivo/sekáč môže prekročiť 85 dB(A) na pracovnom mieste. V tomto prípade noste ochranu uší.

Popis symbolov



Prosíme Vás, aby ste si pred spustením zariadenia prečítali návod na použitie.



Noste ochrannú obuv.



Noste pracovné rukavice.



Noste ochranu uší.



Noste ochranu očí.



Noste ochranu hlavy.



Odporúča sa nosenie dýchacej ochrany.



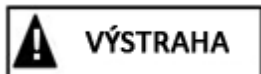
Ochranná trieda II / Dvojitá izolácia.



Srbský znak zhody.



Výrobok je v súlade s EÚ normami a štandardmi.

SCHOVAJTE SI TIETO POKYNY K NESKORŠIEMU POUŽITIU.**VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ**

Prečítajte si tieto pokyny. Pokiaľ nedodržiavate všetky pokyny, ktoré sú uvedené nižšie, môže dôjsť k úrazu elektrinou, k požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu. Termín „elektrické náradie“ vo všetkých pokynoch sa týka Vášho zariadenia, ktoré je pripojené k napájacej sieti (elektrické zariadenie s káblom) alebo batériové zariadenie (bezdrôtové) zariadenie.

SCHOVAJTE SI TIETO POKYNY

1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- a) **Pracovný priestor udržiajte čistým a poriadne osvetleným.** Neporiadny a tmavý pracovný priestor dopomáha nehode.
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnej atmosfére – akou je prítomnosť horľavých tekutín, plynov a prachu.** Elektrické náradie utvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Držte deti a pozorovateľov vo bezpečnej vzdialenosti kým pracujete s elektrickým náradím.** Vyrušovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvkám. Zástrčky žiadnym spôsobom nemodifikujte. Nepoužívajte ani adaptory (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým náradím.** Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrinou.
- b) **Vyhýbajte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi akými sú potrubia, radiátory, sporáky, chladničky a pod.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dážďu alebo vlhkosti.** Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, toto zvyšuje riziko úrazu elektrinou.
- d) **Nekonajte s káblom hrubo. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie, ťahanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky – kvôli vypnutiu. Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých dielov zariadenia. Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.**

- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie zodpovedajúceho predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje riziko úrazu elektrinou.
- f) **Pokiaľ je práca s elektrickým náradím na vlhkom mieste neodvratná, používajte ochranu siete, do ktorej je zabudovaný prúdový chránič.** Prúdový chránič znižuje riziko úrazu elektrinou.

3) Osobná ochrana

- a) **Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a používajte zdravý rozum – kým pracujete s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým náradím – môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy používajte osobnú ochrannú výbavu a ochranné okuliare.** Ochranná výbava akou je maska s ochranou pred prachom, protišmykové ochranné topánky, pevná čiapka alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – znižia nebezpečenstvo osobného zranenia.
- c) **Zabráňte náhodnému spusteniu. Zaistite to, že je spínač v Off polohe predtým ako pripojíte zariadenie na napájacú sieť.** Nosenie zariadenia s prstom na spínači alebo pripájanie do siete zariadenia, na ktorom je spínač v On polohe – môže spôsobiť nehodu.
- d) **Odstráňte všetky nastavujúce náradia (napr. kľúče) predtým ako zapnete zariadenie.** Kľúč alebo nejaké iné náradie, ktoré je nechané na otáčavej časti zariadenia – môže vyvolať spôsobenie ublížení na zdraví.
- e) **Nevytahujte sa. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu práce.** Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nečakaných situáciách.
- f) **Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperky. Vaše vlasy, odev a rukavice – držte ďaleko od pohyblivých častí.** Odev, ktorý visí, šperky alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými dielmi.
- g) **Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na vysávanie a zber prachu, postarajte sa, aby táto výbava bola správne pripojená, a aby sa správne používala.** Používanie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – ktoré vznikajú pre prach.

4) Použitie a starosť o elektrické zariadenie

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte zodpovedajúce elektrické náradie na zodpovedajúce použitie.** Zodpovedajúce elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozmedzí, na ktoré bolo projektované.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ prepínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF).** Každé elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať prepínačom – je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Odpojte zástrčku zo zásuvky – pred akýmkoľvek nastavením zariadenia, pred výmenou doplnkov alebo pred uskladňovaním zariadenia.** Takéto preventívne ochranné opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) **Elektrické náradie, ktoré je vypnuté – uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou tohto elektrického náradia alebo si neprečítali pokyny – pracovať s ním.** Elektrické náradie sa stáva nebezpečným v rukách osôb nevyškolených pracovať s ním.
- e) **Udržujte elektrické náradia. Preverte nesprávnosť polohy alebo zaseknutie pohyblivých dielov, zlom dielov alebo každý iný stav, ktorý môže vplývať na prevádzku elektrického náradia. Pokiaľ je poškodené, elektrické náradie musí byť opravené pred nasledujúcim použitím.** Veľa nehôd je zapríčinené zlou údržbou elektrického náradia.
- f) **Udržujte rezacie náradia ostrými a čistými.** Správne udržiavané rezacie náradia s ostrými rezacími okrajmi majú menšiu šancu zaseknúť sa, a je aj ľahšie ovládať takéto náradia.
- g) **Používajte elektrické náradia, doplnky, a iné. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom vhodným na určitý typ elektrického náradia – berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať.** Používanie elektrického náradia na práce iné ako tieto, na ktoré bolo určené – môže spôsobiť nebezpečné situácie.

5) SERVIS

- a) **Nech Vaše elektrické náradie opravuje iba kvalifikovaná osoba v oprávnenej opravovni s použitím identickým náhradných dielov.** Toto zabezpečí, aby bezpečnosť elektrického zariadenia bola zabezpečená

Bezpečnostné výstrahy na vibračnú vrtačku

- **Noste chrániče uší.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocné rukoväte, ak je zariadenie vybavené nimi.** Strata kontroly môže spôsobiť osobné zranenie.
- **Držte elektrické náradie za izolované chýťacie povrchy keď vykonávate operácie kde sa rezacie doplnky môžu dotknúť skrytých elektrických káblov alebo vlastného kábla.** Rezacie doplnky ktoré sa dotknú drôta pod napätím môžu vystaviť kovové časti napätiu a môžu spôsobiť úraz elektrinou obsluhovača.

Keď opravujete zariadenie, musia sa používať iba identické diely na výmenu. Dodržiavajte pokyny v časti, v ktorej sa vysvetľuje Údržba zariadenia. Použitie neoprávnených dielov alebo nedodržiavanie pokynov k údržbe – môže utvoriť riziko úrazu elektrinou alebo zranenie.



ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Kvôli Vašej bezpečnosti, nezapájajte Vaše zariadenie do napájacej siete – kým si neprečítate a pochopíte návod na použitie.

- **NOSTE OCHRANU OČÍ.** Používajte masku na ochranu pred prachom alebo masku na tvár s ochrannými okuliarmi. Používajte ochranu sluchu, a najmä počas predĺženej pracovnej doby, noste ochranné topánky, noste pevnú čiapku.
- **Používajte ochranu sluchu s udieracími sekáčmi.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **NENOSTE** rukavice, šperky, kravaty ani široký odev.
- **NEVRTAJTE**, nerežte a nebrúste látku, ktorá je príliš malá, aby sa bezpečne držala.
- **VŽDY** si dajte ruky z cesty vrtačky alebo noža. Vyhýbajte sa nepohodlnej polohe rúk tam, kde nenazdané sklznutie môže spôsobiť to, že sa Vaša ruka posunie na cestu vrtačky alebo rezacieho noža.
- **ZABEZPEČTE OBROBOK.** Používajte zveráky alebo lis, aby ste držali obrobok keď toto možno vykonať. To je bezpečnejšie než používať Vašu ruku, a aj umožňuje, aby ste oboma rukami držali zariadenie.

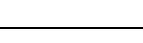
- **UISTITE SA**, že tam nie sú skrutky ani cudzie telesá v časti obrobku, ktorá sa ide rezať, vŕtať alebo brúsiť.
- **ABY STE ZABRÁNILI ÚRAZOM** v dôsledku náhodného spustenia, vždy odpojte zástrčku zo zásuvky pred dávaním alebo vyberaním sekáča.

VŔTAJTE BEZPEČNE

- **Keď používate sekáč na elektrickom kladive, používajte iba náradia (sekáče), ktoré sú konfigurované so správnymi otvormi na tomto sklúčovadle.**
- **PRED SPUSTENÍM** stlačte spínač na sekáč, aby ste sa uistili, že náradie (sekáč) nehojdá ani nevibruje.
- **NEPOUŽÍVAJTE** frézky na vŕtačky ani rezače otvorov s viacerými časťami, lebo sa môžu oddeliť alebo sa stať nevyrovnanými počas použitia.
- **UISTITE SA**, že sa hriadeľ úplne zastavil pred dotýkaním sa sklúčovadla alebo pokusu vymeniť bit sekáča, a tiež dávajte pozor, lebo bit (náradie) ešte istú dobu bude horúci. Počkajte kým vychladne pred výmenou, lebo kým je ešte horúci – môže vyvolať popáleniny a iné úrazy.
- **VŽDY SA UISTITE, ŽE JE SEKÁČ PEVNE UMIESTNENÝ VO ŠEŠSTRANNOM SKLÚČOVADLE** pred začiatkom práce.

SYMBOLY

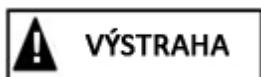
Niektoré z nasledujúcich symbolov sa môžu používať na Vašom zariadení. Prosíme Vás, aby ste ich preskúmali a naučili sa ich významu. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní obsluhovať zariadenie lepšie a bezpečnejšie.

V	volt		striedavý prúd
A	ampér		striedavý prúd
Hz	herz		striedavý prúd s neutrálnym
W	wat		trojfázový striedavý prúd
kW	kilowat		trojfázový striedavý prúd s neutrálnym
F	farad		nominálny prúd zodopovedajúcej poistky v ampéroch
μF	mikrofarad		meškanie miniatúrnej poistky, kde je X symbol času/prúdu charakteristík, ako je dané EN 60127
l	liter		ochranné uzemnenie na prípojke uzemnenia, trieda I zariadenia
kg	kilogram		priemer
bar	bar		off poloha
Pa	paskal		šípka
h	hodiny		symbol výstrahy
min	minúty		striedavý alebo jednosmerný prúd
s	sekundy		konštrukcia odolná prasknutiu
n ₀	rýchlosť chodu na prázdno		vodonepriepustná konštrukcia
./min or min ⁻¹	počet otáčok za minútu		trieda II konštrukcie
	jednosmerný prúd	IPXX	IP symbol

**VÝBAVA K DISPOZÍCII**

Používajte iba výbavu, ktorá je odporúčaná na toto elektrické kladivo. Dodržiavajte pokyny, ktoré prichádzajú s výbavou a doplnkami. Použitie nesprávnych doplnkov a výbavy môže vyvolať zranenie obsluhovača alebo poškodenie zariadenia.

Nepoužívajte doplnky alebo výbavu pokiaľ ste si neprečítali pokyny k použitiu, ktoré prichádzajú s touto výbavou.



Aby ste zabránili vzniku požiaru alebo reakcie otravenia, nikdy nepoužívajte riedidlá na základe benzínu, nafty, acetónu, laku – ani podobné vysoko výparné roztoky – aby ste nimi čistili zariadenie.

MONTÁŽ A OBSLUHA

Vždy sa uistite, že je zariadenie izolované od napájacej siete – pred montážou akéhokoľvek doplnku alebo výbavy.

PREHLIADKA ZARIADENIA

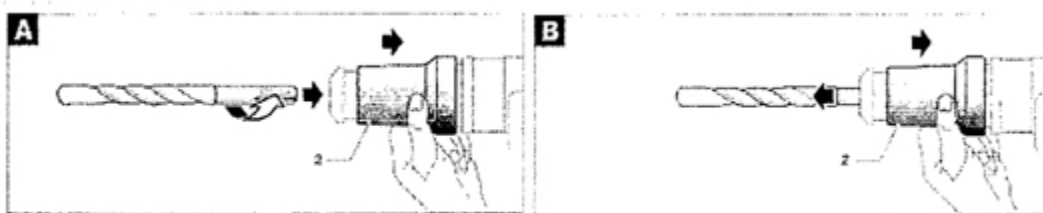
1. SDS plus – zamkynací patrón
2. Prepínač udieracie vrtanie/vrtanie/sekanie s tlačidlo na odblokovanie
3. Prierezy na vetranie
4. Rukoväť
5. Dodatočná rukoväť
6. Prepínač na zapínanie/vypínanie
7. Sieťový pripájací vodič

SPUSTENIE DO PREVÁDZKY

Preverte pred spustením náradia do prevádzky, či je prevádzkový výkon uvedený na štítku na označovanie typu v súlade s miestnym sieťovým napätím.

Montáž

Pozor: Pred montážou sa bezpodmienečne musí odpojiť sieťová zástrčka zo zásuvky!



Umiestnenie náradia, ktoré sa používa

Náradie, ktoré sa používa položte do nosiča náradia, nedovoľujúc mu, aby sa vrátilo naspäť!

Páčku vrtačky, s otočením stlačiť do obmezovača do nosiča náradia.

Uvoľnite zamkýnací patrón a náradie sa zamkne samé od seba.

Odstránovanie náradia, ktoré sa používa

SDS plus – hlavu na vrtanie potiahnite dozadu a vyberte vrtačku.

Zapínanie / vypínanie

Na **spustenie** elektrického náradia **do prevádzky** stlačte prepínač zapnuté/vypnuté a držte ho stlačeného.

Aby ste elektrické náradie **vypli**, uvoľnite prepínač zapnuté/vypnuté. Počet otáčok elektrického náradia môžete kontinuovane regulovať, v závislosti od toho, koľko stláčate prepínač zapnuté/vypnuté.

Jemný potlak na prepínač zapnuté/vypnuté vyvoláva nízky počet otáčok. S rastúcim potlakom sa zvyšuje počet otáčok.

Voľba vrtania, vibračného vrtania a sekania

Pozor: Predtým ako nastavíte, prosíme aby ste bezpodmienečne odpojili sieťovú zástrčku zo zásuvky. Prepínač sa smie zaktivovať iba pri vypnutom motore, inak sa stroj môže poškodiť.

Aktivácia funkcie vrtania:

Poznámka: nasledujúce obrázky sú iba ako príklad, ony by od modelu do modelu mohli variovať.

Odomknite prepínač vibračné vrtanie/vrtanie/sekanie tlačidlom odblokovania



a otočte ho na znak „“, kým sa nevloží.

Aktivácia funkcie vibračné vrtanie:

Tlačidlom na odblokovanie odomknite prepínač vibračné vrtanie / vrtanie / sekanie (2) a otočte ho na znak „“, kým sa nevloží.

Rukoväť (Pozrieť Obrázok 1)

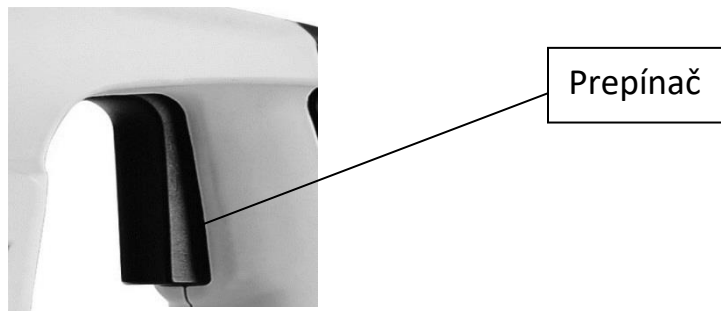
Vždy sa uistite, že je fixovaná páčka (rukoväť) zaistená pred podníkaním akejkoľvek práce, lebo uvoľnená rukoväť môže spôsobiť zranenie.



Obrázok 1

Zapínanie a vypínanie (on/off)

Sekacie zariadenie (kladivo) má On/Off prepínač (Obrázok 2), ktorý je zabudovaný do rukoväte. Kým držíte sekacie zariadenie oboma rukami, jednoducho stlačte prepínač a motor naštartuje. Aby ste vypli (off) zariadenie, jednoducho uvoľníte prepínač.

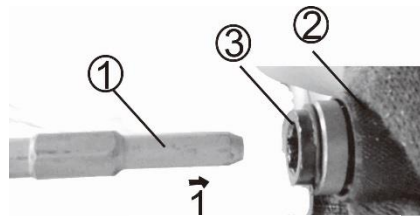


Obrázok 2

VÝSTRAHA

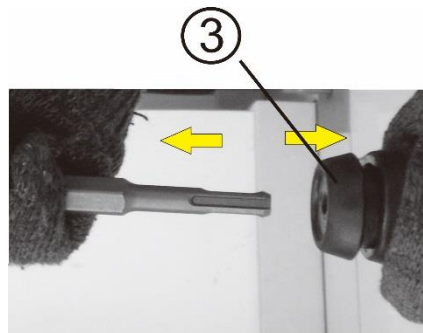
Elektrické sekacie kladivo prevádzkuje ešte niekoľko sekúnd potom ako sa uvoľní prepínač. Buďte opatrní keď ho dávate dolu.

Dávanie sekacieho bitu (sekáča) (pozrieť si obrázok 3).



Obrázok 3

Dajte bit do SDS plus skrine a zatiahnite bit otáčaním zastavujúcej páky o polovicu kruhu proti smeru otáčania hodinových ručičiek. Toto zamkne bit na svojom mieste (pozrieť si obrázok 4). **Nepoužívajte zariadenie kým nebudete spokojní so zaistením bitu.**



Obrázok 4

Toto elektrické sekacie kladivo nemá opačný smer a preto dávajte pozor, aby ste nepreťažili sekáč ak sa sekáč zasekol. Vždy zabezpečte, aby sekáč išiel dovnútra a vonku, aby ste odstránili zvyšky.

Toto zariadenie nemá nastavovanie momentu otáčania. Neodporúča sa použitie žiadneho iného bitu (náradia), ktorý nie je na murárske práce alebo sekáče, ktoré nepoužívajú kovové rezacie náradia, lebo toto môže spôsobiť úrazy.

POZNÁMKA: Sekanie po dlhšie dobu môže spôsobiť to, že sa motor tohto zariadenia prehreje. Pokiaľ je zariadenie prehriaté, prestaňte sekať a počkajte, aby vychladlo najmenej 15 minút.

Bezpečnostné opatrenia pri použití elektrického sekacieho kladiva

1. Pred začiatkom použitia elektrického kladiva – sekacieho zariadenia, vždy sa uistite, že je dodávanie oleja po úplnu hladinu, a že je skrutka dotiahnutá.
2. Toto elektrické kladivo – zariadenie na sekanie má fixovanú rukoväť. Vždy keď sa uistite, že sú skrutky, ktoré držia rukoväť dotiahnuté pred začínaním práce so zariadením. Vždy používajte obidve ruky keď používate toto sekacie zariadenie. Pokiaľ nedodržiavate toto pravidlo, môže dôjsť k úrazom.
3. Kvôli bezpečnej práci vždy zabezpečte stabilnú polohu tela a bezpečný postoj nôh pred začiatkom práce s elektrickým kladivom – sekacím zariadením.

4. Keď pracujete vo výške, uistite sa, že nie je tam žiadna osoba pod Vami, lebo toto môže spôsobiť zranenie osôb, ktoré sa nachádzajú pod Vami počas práce.
5. Pred začínaním akejkoľvek práce – akými sú lomenie, škrabanie steny, podlahy alebo stropu – dôkladne sa uistite, že tam nie sú elektrické káble, vodné potrubia alebo iné inštalácie v stene, kde máte to robiť – lebo toto môže spôsobiť zranenie alebo vyvolávanie záplavy.
6. Správne nastavte držiak bitu.
7. Bit (nástadie) sa môže veľmi zahriať počas práce, a preto buďte veľmi opatrní – lebo v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu.
8. Vždy noste ochranné okuliare.
9. Vždy noste chrániče uší alebo zátky na uši.
10. Vždy noste vhodnú masku na ochranu pred prachom.
11. Vždy noste ochrannú obuv.
12. Vždy noste pevnú čiapku.

Informácie o tom ako používať elektrické sekacie kladivo

Pred začiatkom práce

1. Zdroj napájania

Uistite sa, že zdroj napájania (napájacia sieť), ktorý sa bude používať – zodpovedá charakteristikám, ktoré sú uvedené na názývacom technickom štítku zariadenia.

2. Prepínač napájania

Uistite sa, že je prepínač v off polohe pred akoukoľvek prácou, ktorá sa vykonáva na zariadení. Pokiaľ je zástrčka zapojená do zásuvky kým je prepínač v on polohe, elektrické zariadenie hneď začne s prevádzkou a toto môže spôsobiť vážne zranenie.

3. Predlžovací kábel

Keď je pracovný priestor ďaleko od zdroja napájania (napájacej siete), používajte predlžovací kábel dostatočnej hrúbky (priemeru) a nominálnej kapacity. Predlžovací kábel má byť čím kratší.

Ako používať elektrické kladivo (sekacie zariadenie)

Dajte bit (nástadie), ktoré chcete používať ako na obrázkoch 3 a 4.

1. Potiahnite prepínač potom ako vrch bitu nástadia dáte na miesto, na ktorom budete sekať.
2. Možno bude nutné energicky udrieť bitom do miesta, na ktorom budete sekať, aby ste začali udierací chod. Toto nie je znakom nesprávnosti zariadenia, ale

znamená, že bezpečnostný ochranný mechanizmus proti náraze na prázdnom chode – funguje.

3. Používajúc hmotu zariadenia a pevne držiac elektrické kladivo oboma rukami, možno efektívne ovládať neskoršie trhacie posúvanie.

Pracujte s umierneným prevádzkovým rozsahom – lebo nadmerná sila poruší účinnosť.

Pozor

Občas zariadenie nezačína udierací chod ani keď sa motor otáča, a to je preto, že sa olej možno stal hustým (pre nízku teplotu alebo preto, že zariadenie nebolo používané dlhšiu dobu). Spustíte zariadenie na cca 5 minút, aby ste dosiahli adekvatnú teplotu oleja.



Obrázok 5

Údržba a kontrola

1. Skontrolujte zariadenie

Keď používate otupené náradia, toto môže spôsobiť poruchu motora a zníženie účinnosti. Vždy vymeňte otupené biti (náradia) za nové náradia bez meškania – keď si všimnete abráziu.

2. Kontrola montovacích skrutiek

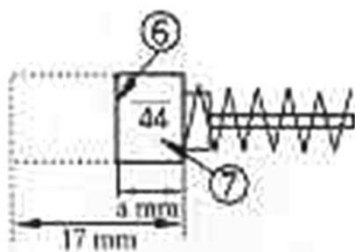
Pravidelne kontrolujte všetky montovacie skrutky a uistite sa, že sú správne dotiahnuté. Pokiaľ je ktorákoľvek zo skrutiek vykrútená, hneď ju zatiahnite. Pokiaľ to neurobíte môže dôjsť k vážnemu zraneniu.

3. Údržba motora

Závity motora sú najdôležitejšia časť zariadenia. dávajte pozor, aby závity neboli poškodené alebo namočené olejom alebo vodou.

4. Skontrolujte grafitové kefky

Motor má grafitové kefky, ktoré sú spotrebné diely. Preto, že sú výrazne opotrebované, grafitové kefky môžu spôsobiť problémy v motore – vymeňte ich. Obmedzovač opotrebovania (6), č. grafitovej kefky (7). (Pozrieť si obrázok 6).



Obrázok 6

Všeobecne

Keď vykonávate servis, používajte iba identické náhradné diely. Použitie akéhokoľvek inakšieho dielu môže spôsobiť nebezpečenstvo nehody alebo poškodenie zariadenia.

NEPOUŽÍVAJTE roztoky keď čistíte plastové diely. Väčšina plastových dielov je citlivá na poškodenia z rozličných typov komerčných roztokov a môže byť poškodená ich použitím. Používajte suchú utierku, aby ste odstránili špinu, prach, olej, masť, atď.

V žiadnom prípade nedovoľte, aby brzdová kvapalina, benzín, výrobky na základe nafty, prenikajúce oleje atď – prišli do styku s plastovými dielmi. Ony obsahujú chemikáliu, ktorá môže poškodiť, oslabiť alebo zničiť plast.

NEKONAJTE hrubo s elektrickými náradiami. Násilné správanie môže poškodiť zariadenie ako aj obrobok.

NESKÚŠAJTE modifikovať zariadenie alebo používať doplnky a výbavu – ktoré nie sú odporúčené. Každé takéto nastavenie alebo modifikácie je zneužitie

(nesprávne použitie) a môže vyústiť do nebezpečnej situácie – ktorá môže spôsobiť vážne zranenie. Toto tiež bude vplývať na stratu záručných podmienok.



Neodstráňujte elektrickú výbavu spolu s odpadnými látkami z domácnosti. Dodržiavajúc Európsku Smernicu týkajúcu sa Odpadového Elektrického a Elektronického Príslušenstva a jej implementácie v súlade s národnými predpismi, elektrická výbava, ktorá ukončila svoju životnosť sa musí zberať a vrátiť do pohotovosti na recyklovanie – ktoré pracuje spôsobom, ktorý je v súlade s princípmi ochrany životného prostredia.

Vyhlásenie o zhode



Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. Mája 2006, Príloha II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Popis prístroja: Elektrické kladivo / vŕtačka Villager VLN 1506

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom príslušenstve (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-6:2010

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov,
na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 13.12.2017

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

